

Федеральное государственное казенное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Дальневосточный юридический институт  
Министерства внутренних дел Российской Федерации  
имени И. Ф. Шилова»

*Е. А. Исаченко, М. В. Меркулова*

**КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СОТРУДНИКОВ  
ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ**

*Учебный словарь*

Хабаровск  
ДВЮИ МВД России  
имени И. Ф. Шилова  
2024

УДК 811.581.11  
ББК 81.711  
И85

Издается по решению редакционно-издательского совета  
Дальневосточного юридического института МВД России имени И. Ф. Шилова

Рецензенты:

*А. Ю. Манцуров*, заместитель представителя МВД России в Китайской Народной Республике, канд. юрид. наук, доц.;

*Т. С. Каримова*, заведующий кафедрой иностранных языков и культуры речи Восточно-Сибирского института МВД России, канд. пед. наук, доц.;

*Р. А. Ягуфаров*, старший преподаватель Высшей школы международных исследований и дипломатии Института социально-политических технологий и коммуникаций Тихоокеанского государственного университета

**Исаченко, Е. А.**

И85 Китайский язык для сотрудников правоохранительных органов : учеб. слов. / Е. А. Исаченко, М. В. Меркулова ; Дальневост. юрид. ин-т МВД России имени И. Ф. Шилова. – Хабаровск : РИО ДВЮИ МВД России имени И. Ф. Шилова, 2024. – 118 с.

ISBN 978-5-9753-0509-1

Словарь содержит более 1 500 лексических единиц на русском языке и их эквивалентов на китайском, сгруппированных по тематическому признаку, которые могут быть полезны сотрудникам правоохранительных органов в профессиональной деятельности. В справочном разделе представлен также иллюстративный материал.

Издание адресовано сотрудникам правоохранительных органов, научно-педагогическим работникам образовательных организаций системы МВД России, а также курсантам, студентам, слушателям, адъюнктам и аспирантам, изучающим китайский язык.

**УДК 811.581.11**  
**ББК 81.711**

ISBN 978-5-9753-0509-1

© ФГКОУ ВО ДВЮИ МВД России  
имени И. Ф. Шилова, 2024

© Исаченко Е. А., Меркулова М. В., 2024

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>ОСНОВНАЯ ЛЕКСИКА, ИСПОЛЬЗУЕМАЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ</b> . . . . .	5
1. Личные данные . . . . .	5
2. Банк, валюта . . . . .	10
3. Городская инфраструктура . . . . .	13
4. Транспорт, средства передвижения . . . . .	15
5. Железнодорожный вокзал . . . . .	16
6. Аэропорт . . . . .	19
7. Речной, морской вокзал . . . . .	23
8. Багаж . . . . .	25
9. Паспортный, таможенный, пограничный контроль . . . . .	28
10. Здоровье . . . . .	32
11. Гостиница . . . . .	37
12. Покупки . . . . .	39
13. Ресторан, кафе . . . . .	42
14. Правонарушения, преступления . . . . .	44
15. Правоохранительные органы России и Китая . . . . .	70
16. Приграничные территории России и Китая . . . . .	80
17. Чрезвычайные ситуации природного, техногенного, биолого-социального характера . . . . .	82
<b>ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ ЛЕКСИКА</b> . . . . .	84
1. Местоимения . . . . .	84
2. Обращения . . . . .	85
3. Слова приветствия, благодарности, прощания . . . . .	86
4. Вопросительные слова . . . . .	87
5. Числительные . . . . .	89
6. Дни недели . . . . .	90
7. Месяцы . . . . .	92
8. Времена года . . . . .	92
9. Погодные условия . . . . .	93
10. Цвета . . . . .	94

<b>СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ</b> .....	95
1. Паспорт гражданина Китая .....	95
2. Удостоверение личности гражданина Китая .....	98
3. Полицейские звания в Китае .....	99
4. Полицейские звания в России .....	101
5. Традиционные праздники Китая .....	104
6. Государственные праздники Китая .....	114
7. Государственные праздники России .....	116
8. Национальные и религиозные праздники России .....	117

# ОСНОВНАЯ ЛЕКСИКА, ИСПОЛЬЗУЕМАЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

## 1. ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Фамилия</b>	xìng	姓
<b>Имя</b>	míngzi	名字
<b>Пол</b>	xìngbié	性别
<b>Мужской пол</b>	nánxìng	男性
<b>Женский пол</b>	nǚxìng	女性
<b>Дата рождения</b>	chūshēng rìqī	出生日期
<b>Возраст</b>	niánlíng, suìshu	年龄, 岁数
<b>Совершеннолетний</b>	chéngnián	成年
<b>Несовершеннолетний</b>	wèichéngnián	未成年
<b>Гражданство</b>	guójí	国籍
<b>Китайская Народная Республика</b>	Zhōnghuá rénmin gònghéguó	中华人民共和国
<b>Корейская Народная Демократическая Республика</b>	Cháoxiān, Cháoxiān mínzhǔzhǔyì rénmín gònghéguó	朝鲜, 朝鲜民主主义人 民共和国

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Королевство Таиланд</b>	Tàiguó	泰国
<b>Малайзия</b>	Mǎláixīyà	马来西亚
<b>Монгольская Народная Республика</b>	Měnggǔ rénmin gònghéguó	蒙古人民共和国
<b>Республика Индонезия</b>	Yìndùnìxīyà gònghéguó	印度尼西亚共和国
<b>Республика Казахстан</b>	Hāsàkèsītǎn gònghéguó	哈萨克斯坦共和国
<b>Республика Корея</b>	Hánguó, Dàhán mínguó	韩国, 大韩民国
<b>Российская Федерация</b>	Éluósī liánbāng	俄罗斯联邦
<b>Социалистическая Республика Вьетнам</b>	Yuènnán shèhuìzhǔyì gònghéguó	越南社会主义共和国
<b>Япония</b>	Rìběn	日本
<b>Родственник</b>	qīnshǔ	亲属
<b>Мать</b>	māma, mǔqīn	妈妈, 母亲
<b>Отец</b>	bàba, fùqīn	爸爸, 父亲

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Муж</b>	zhàngfu, lǎogōng	丈夫, 老公
<b>Жена</b>	qīzi, lǎopo	妻子, 老婆
<b>Ребёнок/дети</b>	háizi	孩子
<b>Сын</b>	érzi	儿子
<b>Дочь</b>	nǚ'ér	女儿
<b>Старший брат</b>	gēge	哥哥
<b>Младший брат</b>	dìdi	弟弟
<b>Старшая сестра</b>	jiějie	姐姐
<b>Младшая сестра</b>	mèimei	妹妹
<b>Профессия</b>	zhíyè	职业
<b>Врач</b>	yīshēng	医生
<b>Учитель</b>	lǎoshī	老师
<b>Инженер</b>	gōngchéngshī	工程师
<b>Рабочий</b>	gōngrén	工人
<b>Крестьянин</b>	nóngmín	农民
<b>Преподаватель</b>	jiàoshī	教师
<b>Юрист</b>	fǎlù gōngzuòzhě	法律工作者
<b>Адвокат</b>	lǜshī	律师
<b>Военный</b>	jūnrén	军人
<b>Коммерсант</b>	shāngrén	商人

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Бизнесмен</b>	shēngyìrén	生意人
<b>Учёный</b>	kēxuéjiā, xuézhě	科学家, 学者
<b>Студент</b>	dàxuésheng	大学生
<b>Учащийся</b>	xuésheng	学生
<b>Турист</b>	lǚyóuderén	旅游的人
<b>Гид</b>	dǎoyóu	导游
<b>Повар</b>	chúshī	厨师
<b>Спортсмен</b>	yùndòngyuán	运动员
<b>Режиссёр</b>	dǎoyǎnyuán	导演员
<b>Актёр</b>	yǎnyuán	演员
<b>Певец</b>	gēshǒu	歌手
<b>Писатель</b>	zuòjiā	作家
<b>Художник</b>	huàjiā	画家
<b>Музыкант</b>	yīnyuèjiā	音乐家
<b>Пожарный</b>	xiāofángduìyuán	消防队员
<b>Спасатель</b>	yíngjiùzhě	营救者
<b>Следователь</b>	zhēncháyuán	侦查员
<b>Оперуполномоченный</b>	nèiwù tèqínyuán	内务特勤员
<b>Сотрудник полиции</b>	jǐngyuán	警员
<b>Криминалист</b>	zuìxíng diàocháxuéjiā	罪行调查学家

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Эксперт</b>	jiāndìngrén	鉴定人
<b>Кинолог</b>	quǎnxué zhuānjiā	犬学专家
<b>Переводчик</b>	fānyì	翻译
<b>Сотрудник пограничной службы</b>	biānfángjúrényuán	边防局人员
<b>Участковый уполномоченный полиции</b>	dìduàn mínjǐng	地段民警
<b>Лётчик</b>	fēixíngyuán	飞行员
<b>Бортпроводник/ проводник</b>	chéngwùyuán	乘务员
<b>Машинист/водитель</b>	sījī	司机
<b>Сотрудник таможенной службы</b>	hǎiguān jǐngchá	海关警察
<b>Сотрудник миграционного отдела</b>	yímínjú guānyuán	移民局官员
<b>Моряк</b>	hǎiyuán	海员
<b>Военный моряк</b>	shuǐbīng	水兵
<b>Капитан судна</b>	chuánzhǎng	船长
<b>Обслуживающий персонал</b>	fúwù rényuán	服务人员

## 2. БАНК, ВАЛЮТА

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Банк</b>	yínháng	银行
<b>Консультант</b>	gùwèn	顾问
<b>Счёт (в банке)</b>	zhànghù	账户
<b>Номер счета</b>	zhànghào	账号
<b>Вклад</b>	cúnkuǎn	存款
<b>Денежный перевод</b>	huìkuǎn	汇款
<b>Сумма</b>	jīn'é	金额
<b>Кредитная карта</b>	xìnyòngkǎ	信用卡
<b>Код, пароль</b>	mìmǎ	密码
<b>Номер кредитной карты</b>	xìnyòngkǎ hàomǎ	信用卡号码
<b>Дебетовая карта</b>	jiè jì kǎ	借记卡
<b>Банкомат, банковский терминал</b>	zìdòng qǔkuǎn jī	自动取款机
<b>Терминал для платежей</b>	pos jī	POS 机
<b>Банковская карта</b>	yínháng kǎ	银行卡
<b>Деньги</b>	qián	钱
<b>Наличные деньги</b>	xiànjīn	现金

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Бумажные деньги, банкноты</b>	zhǐbì	纸币
<b>Железные деньги, монеты</b>	yínbì	银币
<b>Пункт обмена валюты</b>	duìhuàndiàn	兑换店
<b>Обмен денег</b>	huàndiàn	换钱
<b>Валюта</b>	wàihuì, wàibì	外汇, 外币
<b>Рубль</b>	lúbù	卢布
<b>Доллар</b>	měiyuán	美元
<b>Евро</b>	ōuyuán	欧元
<b>Юань</b>	yuán	元
<b>Дорожный чек</b>	lǚxíng zhīpiào	旅行支票
<b>Вексель, долговая расписка</b>	qīpiào	期票
<b>Банковский чек</b>	yínháng zhīpiào	银行支票
<b>Электронные деньги</b>	shùzì huòbì, shùzìhuà xiànjīn	数字货币, 数字化现金
<b>Платёжный сервис</b>	zhīfù píngtái	支付平台
<b>Электронная платёжная система</b>	diànzǐ fùkuǎn xìtǒng	电子付款系统

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Электронный счёт</b>	diànzǐ zhànghù	电子账户
<b>Электронный кошелёк</b>	diànzǐ qiánbāo	电子钱包
<b>Платёжная система Alipay</b>	zhīfùbǎo	支付宝
<b>QR-код</b>	èr wéi mǎ	二维码
<b>Штрих-код</b>	èrwéimǎ	条码
<b>Платёжная система WeChat Pay</b>	wēixìn zhīfù	微信支付
<b>Национальная платёжная система Китая UnionPay</b>	yínlián	银联
<b>Банковская карта UnionPay</b>	yínlián kǎ	银联卡
<b>Платёжная система «Яндекс. Деньги»</b>	yáng dài kè sī zhīfù	扬戴克斯支付
<b>Платёжная система Qiwi</b>	qíwī zhīfù	QIWI 支付
<b>Оплата телефоном</b>	shǒujī pay	手机 Pay

### 3. ГОРОДСКАЯ ИНФРАСТРУКТУРА

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Магазин</b>	shāngdiàn	商店
<b>Супермаркет</b>	chāoshì	超市
<b>Гостиница</b>	bīnguǎn	宾馆
<b>Отель</b>	jiǔdiàn	酒店
<b>Аптека</b>	yàodiǎn	要点
<b>Многоквартирный дом</b>	gōngyù lóu	公寓楼
<b>Общежитие</b>	sùshè	宿舍
<b>Торговый центр</b>	gòuwù zhòng xīn	购物中心
<b>Кинотеатр</b>	diànyǐngyuàn	电影院
<b>Рынок</b>	shìchǎng	市场
<b>Продовольственный рынок</b>	càishìchǎng	菜市场
<b>Вещевой рынок</b>	wùzī shìchǎng	物资市场
<b>Магазин бытовой техники</b>	jiādiàn liánsuǒdiàn	家电连锁店
<b>Остановка общественного транспорта</b>	gōnggòng qìchē zhàn	公共汽车站
<b>Тротуар</b>	rénxíngdào	人行道
<b>Парк</b>	gōngyuán	公园

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Сквер</b>	huāyuán	花园
<b>Музей</b>	bówùguǎn	博物馆
<b>Краеведческий музей</b>	dìfāngzhì bówùguǎn	地方志博物馆
<b>Военный музей</b>	jūnshì bówùguǎn	军事博物馆
<b>Художественный музей</b>	yìshù bówùguǎn	艺术博物馆
<b>Больница</b>	yīyuàn	医院
<b>Травмпункт</b>	wàishāng yīliáo zhàn	外伤医疗站
<b>Почта</b>	yóujú	邮局
<b>Цирк</b>	mǎxì	马戏
<b>Книжный магазин</b>	shūdiàn	书店
<b>Стадион</b>	tǐyùchǎng	体育场
<b>Тренажёрный зал</b>	jiànshēnfáng	健身房
<b>Зоопарк</b>	dòngwùyuán	动物园
<b>Ботанический сад</b>	zhíwùyuán	植物园
<b>Питомник</b>	miáopǔ	苗圃
<b>Библиотека</b>	túshū guǎn	图书馆
<b>Церковь</b>	jiàotáng	教堂
<b>Собор</b>	miào yǔ	庙宇

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Театр</b>	jùyuàn	剧院
<b>Казино</b>	dǔchǎng	赌场
<b>Мечеть</b>	qīngzhēnsì	清真寺
<b>Синагога</b>	yóutài jiàotáng	犹太教堂
<b>Институт</b>	xuéyuàn	学院
<b>Университет</b>	dàxué	大学
<b>Посольство</b>	dàshǐ guǎn	大使馆
<b>Консульство</b>	lǐngshìguǎn	领事馆
<b>Турагентство</b>	lǚxíngshè	旅行社

#### 4. ТРАНСПОРТ, СРЕДСТВА ПЕРЕДВИЖЕНИЯ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Автобус</b>	gōnggòng qìchē zhàn	公共汽车站
<b>Троллейбус</b>	wúguǐ diànchē	无轨电车
<b>Трамвай</b>	diànchē	电车
<b>Маршрут</b>	lùxiàn	路线
<b>Номер (например, автобуса)</b>	hào	号
<b>Такси</b>	chūzū chē	出租车

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Служба такси</b>	diàndòng huábǎn chē	出租车公司
<b>Электрический самокат</b>	diàndòng huábǎn chē	电动滑板车
<b>Мопед</b>	mótuō zìxíngchē	摩托车
<b>Велосипед</b>	zìxíngchē	自行车
<b>Мотоцикл</b>	mótuōchē	摩托车
<b>Метро</b>	dìtiě	地铁
<b>Автомобиль</b>	chē	车
<b>Регистрационный номер автомобиля</b>	chēpái hàomǎ	车牌号码

## 5. ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ВОКЗАЛ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Железнодорожный вокзал</b>	huǒchēzhàn	火车站
<b>Здание железнодорожного вокзала</b>	chē zhàn dàtīng	车站大厅
<b>Поезд</b>	huǒchē	火车
<b>Вагон</b>	tiělù kèchē	铁路客车

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Железнодорожная станция</b>	tiělù chēzhàn	铁路车站
<b>Путь</b>	yuè tái	月台
<b>Табло</b>	diànzǐ xiǎnshì píng	电子显示屏
<b>Пункт отправления</b>	chūfā dìdiǎn	出发地点
<b>Пункт прибытия</b>	dàodá dìdiǎn	到达地点
<b>Плацкарта</b>	yìngwò	硬卧
<b>Купе</b>	bāofáng	包房
<b>СВ</b>	qǐnchē	寝车
<b>Общий вагон</b>	yìngzuò chēxiāng	硬座车厢
<b>Билет на поезд</b>	huǒchē piào	火车票
<b>Время отправления</b>	fāchē shíjiān	发车时间
<b>Время прибытия</b>	dàodá shíjiān	到达时间
<b>Контрольно-пропускной пункт</b>	ānjiǎnkǒu	安检口
<b>Пункт досмотра</b>	jiǎnchá zhàn	检查站
<b>Пункт проверки багажа</b>	jiǎnchá xínglǐ zhàn	检查行李站
<b>Железная дорога</b>	tiělù	铁路
<b>Пассажирский поезд</b>	kèyùn huǒchē	客运火车

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Пассажир</b>	chéngkè	乘客
<b>Товарный поезд</b>	tiělù huòchē	铁路货车
<b>Пригородный поезд</b>	jìnjiāo lièchē	近郊列车
<b>Экспресс</b>	tèbié kuàichē	特别快车
<b>Аэроэкспресс</b>	jīchǎng kuàixiàn	机场快线
<b>Буфет</b>	xiǎochībù	小吃部
<b>Багажная полка</b>	xiāngjiàzi	箱架子
<b>Зал ожидания</b>	hòuchē shì	候车室
<b>Билетная касса</b>	shòupiào chù	售票处
<b>Камера хранения</b>	xínglǐ fáng	行李房
<b>Выход на платформу</b>	lǚxíng kǒu	旅行口
<b>Громкоговори- тель</b>	huǒchē zhàn guǎngbò	火车站广播
<b>Камера видеона- блюдения</b>	jiānkòng shèxiàngtóu	监控摄像头
<b>Вагон-ресторан</b>	cānchē	餐车
<b>Расписание поездов</b>	lièchē shíkè biǎo	列车时刻表

## 6. АЭРОПОРТ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Аэропорт</b>	fēijī chǎng, hángkōngzhàn	飞机场, 航空站
<b>Терминал аэропорта</b>	háng zhàn lóu	航站楼
<b>Самолёт</b>	fēijī	飞机
<b>Беспилотный летательный аппарат, дрон</b>	wúrénjī	无人机
<b>Место (в самолёте)</b>	jīwèi	机位
<b>Трансфер</b>	jīchǎng jiēsòng fúwù	机场接送服务
<b>Рейс</b>	hángbān	航班
<b>Номер рейса</b>	hángbān hàomǎ	航班号码
<b>Внутренний рейс</b>	guónèi hángbān	国内航班
<b>Международный рейс</b>	guójì hángbān	国际航班
<b>Багаж</b>	xínglǐ	行李
<b>Сдавать в багаж, оформлять багаж</b>	tuōyùn	托运
<b>Ручная кладь</b>	shǒutí xínglǐ	手提行李

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Стойка регистрации</b>	dēngjī guìwèi	登机柜位
<b>Посадка на самолёт, пойти на посадку</b>	dēngjī	登机
<b>Посадочный талон</b>	dēng jī pái	登机牌
<b>Регистрация, проходить регистрацию</b>	bànlǐ dēng jī shǒuxù	办理登机手续
<b>Билет на самолёт</b>	fēijī piào	飞机票
<b>Касса авиабилетов</b>	fēijī piào shòupiào chù	飞机票售票处
<b>Стойка информации</b>	fúwù tái, wèn xún chù	服务台, 问询处
<b>Выход на посадку</b>	dēng jī kǒu	登机口
<b>Трап</b>	xiántī	舷梯
<b>Дата вылета</b>	qǐfēi rìqí	起飞日期
<b>Время вылета</b>	qǐfēi shíjiān	起飞时间
<b>Время прилёта</b>	dàodá shíjiān	到达时间
<b>Прибытие (место)</b>	qiánwǎng chéngshì	前往城市
<b>Вылет (место)</b>	qǐdiǎn chéngshì	起点城市

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Таможенный контроль</b>	hǎiguān jiǎnyàn	海关检验
<b>Выдача багажа</b>	jiāofù chù	交付处
<b>Вес багажа</b>	xínglǐ zhòngliàng	行李重量
<b>Контроль безопасности (досмотр перед вылетом)</b>	ānquán jiǎnchá	安全检查
<b>Таможня</b>	hǎiguān	海关
<b>Стыковочный рейс</b>	liánchéng hángbān	联程航班
<b>Транзит</b>	guòjìng yùnsòng	过境运送
<b>Посадочный талон</b>	dēng jī pái	登机牌
<b>Место у прохода</b>	kào guòdào zuòwèi	靠过道座位
<b>Место у окна</b>	kàochuāng de zuòwèi	靠窗的座位
<b>Выход закрыт</b>	chūkǒu guānbì	出口关闭
<b>Задержка рейса</b>	hángbān yánwù	航班延误
<b>Отмена рейса</b>	hángbān qǔxiāo	航班取消
<b>Идёт посадка</b>	dēngjī	登机
<b>Требования к багажу</b>	fēijī xínglǐ xié dài guīdìng	飞机行李携带规定

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Конфискация вещей</b>	mòshōu cáichǎn	没收财产
<b>Очередь</b>	duìliè	队列
<b>Досмотровый сканер (для багажа)</b>	xínglǐ sǎomiáo yí	行李扫描仪
<b>Перевес</b>	xínglǐ chāozhòng	行李超重
<b>Доплатить</b>	bǔfù	补付
<b>Магазин беспошлинной торговли Duty Free</b>	miǎnshuì shāngdiàn	免税商店
<b>Зелёный коридор</b>	lǜsè tōngdào	绿色通道
<b>Красный коридор</b>	hóngsè tōngdào	红色通道
<b>Справочное бюро</b>	fúwù tái, wèn xún chù	服务台, 问询处
<b>Декларировать</b>	Shēnbào	申报
<b>Бирки на багаже</b>	xínglipái	行李牌
<b>Табло</b>	diànzǐ xiǎnshì píng	电子显示屏
<b>Место для курения</b>	xīyānchù	吸烟处
<b>Экономкласс</b>	jīngjìcāng	经济舱
<b>Комфорт-класс</b>	chāozhí jīngjìcāng	超值经济舱

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Бизнес-класс</b>	gōngwùcāng, shāngwùcāng	公务舱, 商务舱
<b>Экипаж</b>	chéngwùyuán	乘务员
<b>Взлётно-посадочная полоса</b>	fēijī pǎodào	飞机跑道
<b>Шасси</b>	qǐluòjià	起落架
<b>Пересаживаться на другой самолёт</b>	zhuǎnjī	转机

## 7. РЕЧНОЙ, МОРСКОЙ ВОКЗАЛ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Каюта</b>	cāng	舱
<b>Иллюминатор</b>	xiánchuāng	舷窗
<b>Крейсер</b>	xúnyángjián	巡洋舰
<b>Пароход</b>	lúnchuán	轮船
<b>Пассажирский пароход</b>	kèlún	客轮
<b>Каюта</b>	cāng	舱
<b>Каюта третьей категории (на 6–8 человек)</b>	sān děng cāng	三等舱

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Каюта первой категории (на 2 человека)</b>	tèděng cāng, yī děng cāng	特等舱, 一等舱
<b>Каюта второй категории (на 4 человека)</b>	èr děng cāng	二等舱
<b>Маршрут</b>	chuán de hángxiàn	船的航线
<b>Круиз</b>	shuǐ lù hángxíng	水路航行
<b>Паром</b>	dùchuán	渡船
<b>Палуба</b>	jiǎbǎn	甲板
<b>Надувной спасательный круг</b>	jiùshēngquān	救生圈
<b>Причал</b>	mǎtóu	码头
<b>Путёвка</b>	lǚyóu xiàngmù	旅游项目
<b>Речной вокзал</b>	jiānghé kèyùnzhan	江河客运站
<b>Морской вокзал</b>	hǎikè yùnzhan	海客运站
<b>Морской порт</b>	hǎigǎng	海港
<b>Речной порт</b>	héǎng	河港
<b>Теплоход</b>	nèiránjīchuán	内燃机船

## 8. БАГАЖ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Ручная кладь</b>	shǒutí xínglǐ	手提行李
<b>Вещевой мешок</b>	bèifú dài bèináng	被服袋背囊
<b>Ценная вещь</b>	guìzhòng wùpǐn	贵重物品
<b>Рюкзак</b>	bēibāo	背包
<b>Косметичка</b>	huàzhuāngbāo	化妆包
<b>Чемодан</b>	xínglixiāng	行李箱
<b>Хозяйственная сумка</b>	gòuwù dài	购物袋
<b>Тележка для багажа</b>	xínglǐ tuī chē, shǒutuīchē	行李推车, 手推车
<b>Упаковка багажа</b>	dǎbāo xínglǐ	打包行李
<b>Хранение багажа</b>	xínglǐ cúnfàng	行李存放
<b>Проверка багажа</b>	jiǎnchá xínglǐ	检查行李

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Получение багажа</b>	tíqǔ xínglǐ	提取行李
<b>Транспортерная лента</b>	yùnsòngdài	运送带, 传送带
<b>Контрольно-про- пускной пункт</b>	ānjiǎnkǒu	安检口
<b>Металлоискатель</b>	jīnshǔ tàncèqì	金属探测器
<b>Служебная собака</b>	jǐngquǎn	警犬
<b>Задержание на таможне</b>	hǎiguān kòuliú	海关扣留
<b>Предметы, ввоз/вывоз которых запрещён</b>	jìnzhǐ jìn chūjìng wùpǐn	禁止进出境物品
<b>Предметы, ввоз/вывоз которых ограничен</b>	xiànzhì jìn chūjìng de wùpǐn	限制进出境的物品
<b>Граница</b>	biānjiāng	边疆

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Взвешивание багажа</b>	guòbàng xínglǐ	过磅行李
<b>Регистрация багажа</b>	xínglǐ dēngjì	行李登记
<b>Заполнение бланков</b>	tián biǎo	填表
<b>Пошлина</b>	guānshuì	关税
<b>Налог</b>	juānshuì	捐税
<b>Уплата налога</b>	nàshuì	纳税
<b>Таможенный досмотр</b>	hǎiguān jiǎnchá	海关检查
<b>Розыск багажа</b>	xínglǐ cháxún	行李查询
<b>Багажная бирка</b>	xínglipái	行李牌
<b>Заявление о неприбытии багажа</b>	méiyǒu lǐngqǔ xínglǐ shēnbào dān	没有领取行李申报 单

## 9. ПАСПОРТНЫЙ, ТАМОЖЕННЫЙ ПОГРАНИЧНЫЙ КОНТРОЛЬ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Паспортный контроль, пограничный контроль</b>	biānfáng jiǎnchá	边防检查
<b>Пограничная служба Федеральной службы безопасности Российской Федерации</b>	Éluósī liánbāng biānfángjú	俄罗斯联邦边防局
<b>Пограничная инспекция Китайской Народной Республики</b>	Zhōnghuá rénmín gònghéguó chū rùjìng biānfáng jiǎnchá jīguān, Zhōngguó biān jiǎn	中华人民共和国出 入境边防检查机 关, 中国边检
<b>Миграционный орган</b>	yímín jīguān	移民机关
<b>Таможенное оформление</b>	hǎiguān shǒuxù	海关手续
<b>Паспортный контроль</b>	hùzhàojiǎnyàn	护照检验
<b>Таможенная декларация</b>	bàoguān dān	报关单

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Служба безопасности аэропорта</b>	jīchǎng bǎo'ān fúwù gōngsī	机场保安服务公司
<b>Виза</b>	qiānzhèng	签证
<b>Дата выдачи</b>	qiānfā rìqí	签发日期
<b>Срок действия визы</b>	qiānzhèng de xiào qí	签证的效期
<b>Вид визы</b>	qiānfā rìqí	签证种类
<b>Дипломатическая виза</b>	wàijiāo qiānzhèng	外交签证
<b>Виза для официальных визитов</b>	lǐyù qiānzhèng	礼遇签证
<b>Служебная виза</b>	gōngwù qiānzhèng	公务签证
<b>Обыкновенная виза</b>	pǔtōng qiānzhèng	普通签证
<b>Транзитная виза</b>	guòjìng qiānzhèng	过境签证
<b>Культурная виза</b>	rénwén jiāoliú qiānzhèng	人文交流签证
<b>Частная виза</b>	yīn sī qiānzi	因私签字
<b>Учебная виза</b>	liúxué qiānzhèng	留学签证
<b>Рабочая виза</b>	gōngzuò qiānzhèng	工作签证
<b>Пригласительное письмо</b>	yāoqǐnghán	邀请函
<b>Туристическая виза</b>	lǚyóu qiānzhèng	旅游签证

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Подавать заявление на оформление визы</b>	shēnqǐng bànlǐ qiānzhèng	申请办理签证
<b>Освободиться от оформления визы</b>	miǎnbàn qiānzhèng	免办签证
<b>Паспортно-административные правила</b>	hùzhào zhàoguǎn guǎnlǐ bànfǎ	护照管理办法
<b>Таможенные правила</b>	hǎiguān guīzé	海关规则
<b>Визовые правила</b>	bàn qiānzhèng de guīdìng	办签证的规定
<b>Иммиграционная служба</b>	yímín jiǎnchá chǔ	移民检查处
<b>Иммиграционный контроль</b>	yímín jiǎnchá chǔ	移民检查
<b>Пограничный контроль</b>	biānjìng jiǎnchá	边境检查
<b>Паспорт</b>	hùzhào	护照
<b>Номер паспорта</b>	hùzhào hàomǎ	护照号码
<b>Дипломатический паспорт</b>	wàijiāo hùzhào	外交护照

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Служебный паспорт</b>	gōngwù hùzhào	公务护照
<b>Удостоверение личности гражданина КНР</b>	jūmínshēnfènzhèng	居民身份证
<b>Миграционная карта</b>	yímín kǎ	移民卡
<b>Заполнять миграционную карту</b>	tiánxiě yímín kǎ	填写移民卡
<b>Заграничный паспорт</b>	chūguó hùzhào	出国护照
<b>Виза</b>	qiānzhèng	签证
<b>Безвизовый режим</b>	miǎnqiānzhèng dàiyù	免签证待遇
<b>Заявка на получение визы</b>	qiānzhèng shēnqǐng	签证申请
<b>Поставить подпись</b>	qiānshǔ	签署
<b>Цель визита</b>	rùjìng mùdì	入境目的
<b>Туризм</b>	lǚyóu	旅游
<b>Командировка</b>	chūchāi	出差
<b>Деловая поездка</b>	gōngwù lǚxíng	公务旅行
<b>Обучение</b>	liúxué	留学

## 10. ЗДОРОВЬЕ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Здоровье</b>	Jiànkāng	健康
<b>Голова</b>	tóu,	头
<b>Шея</b>	bózi,	脖子
<b>Горло</b>	sǎngzi	嗓子
<b>Плечо</b>	jiānbǎng	肩膀
<b>Грудь</b>	xiōngbù	胸部
<b>Спина</b>	bèi	背
<b>Живот</b>	dùzi	肚子
<b>Бедро</b>	dàtuǐ,	大腿
<b>Рука</b>	shǒu	手
<b>Кисть руки</b>	shǒu	手
<b>Локоть</b>	zhǒu	肘
<b>Нога</b>	tuǐ	腿
<b>Голень</b>	xiǎotuǐ, jìng	小腿, 胫
<b>Ступня</b>	zú	足
<b>Пятка</b>	jiǎohòugēn	脚后跟
<b>Палец на ноге</b>	jiǎozhǐ	脚趾
<b>Ключица</b>	suǒgǔ	锁骨
<b>Грудная клетка</b>	xiōngkuò	胸廓
<b>Предплечье</b>	qiánbì	前臂

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Позвоночник</b>	jǐzhuī	脊椎
<b>Таз</b>	gǔpén	骨盆
<b>Коленная чашечка</b>	xīgàigǔ	膝盖骨
<b>Ребро</b>	lèigǔ	肋骨
<b>Глаз</b>	yǎnjīng	眼睛
<b>Нос</b>	bízi	鼻子
<b>Ухо</b>	ěrduo	耳朵
<b>Рот</b>	zuǐ	嘴
<b>Щека</b>	miànjiá	面颊
<b>Зуб</b>	yáchǐ	牙齿
<b>Язык</b>	shétou	舌头
<b>Бровь</b>	méimao	眉毛
<b>Мозг</b>	nǎozi	脑子
<b>Вена</b>	jìngmài	静脉
<b>Сердце</b>	xīnzàng,	心脏
<b>Печень</b>	gān [zàng]	肝 [脏]
<b>Почка</b>	shènzàng	肾脏
<b>Мочевой пузырь</b>	pángguāng	膀胱
<b>Нервная система</b>	shénjīng xìtǒng	神经系统
<b>Желудок</b>	wèi	胃
<b>Лёгкое</b>	fèizàng	肺脏

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Система кровообращения</b>	xúnhuánxì tǒng	循环系统
<b>Плохое самочувствие</b>	shēntǐ bú shūfú	身体不舒服
<b>Хорошо себя чувствовать</b>	juéde shēntǐ hěnhǎo	觉得身体很好
<b>Амбулаторный больной</b>	ménzhěn bìngrén	门诊病人
<b>Стационарный больной</b>	zhùyuan bìngrén	住院病人
<b>Болезнь</b>	bìng,	病
<b>Заболеть</b>	shēngbìng	生病
<b>Простудиться</b>	gǎnmào	感冒
<b>Насморк</b>	bíyán	鼻炎
<b>Ангина</b>	biántáotīyán	扁桃体炎
<b>Бронхит</b>	zhīqìguǎnyán	支气管炎
<b>Воспаление лёгких, пневмония</b>	fèiyán	肺炎
<b>Грипп</b>	zhīqìguǎnyán	支气管炎
<b>Аллергия</b>	guòmǐn	过敏
<b>Зубная боль</b>	yátòng	牙痛
<b>Пищевое отравление</b>	zhòngdú	食物中毒

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Температура</b>	wēndù	温度
<b>Кашель</b>	késou	咳嗽
<b>Обморок</b>	hūnjué	昏厥
<b>Перелом</b>	zhéduàn	折断
<b>Вывих</b>	tuōwèi	脱位
<b>Порез, рана</b>	niè, nì	疤
<b>Ожог</b>	shāoshāng	烧伤
<b>Солнечный удар</b>	rìshèbìng	日射病
<b>Заразиться</b>	chuánrǎn shàng	传染上
<b>Группа крови</b>	xuèxíng	血型
<b>Коронавирус</b>	guānzhuàng bìngdú	冠状病毒
<b>Эпидемия</b>	yìqíng	疫情
<b>Вакцина</b>	yìmiáo	疫苗
<b>Ковид-больница</b>	xīnguān yīyuàn	新冠医院
<b>Медицинская маска</b>	kǒuzhào	口罩
<b>Надеть маску</b>	dài kǒuzhào	戴口罩
<b>Инъекция</b>	zhùshè	注射
<b>Инфекция</b>	gǎnrǎn	感染
<b>Лейкопластырь</b>	xiàngpígāo	橡皮膏
<b>Делать вакцину</b>	yìmiáo	疫苗

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Китайская вакцина от COVID-19 Sinopharm</b>	Zhōngguó guóyào xīnguān yìmiáo	中国国药新冠疫苗
<b>Градусник</b>	wēndùbiǎo	温度表
<b>Изоляция</b>	gélí	隔离
<b>Противовирусное средство</b>	kàngbìngdú yào	抗病毒药
<b>Вирусоноситель</b>	bìngdú xiédàizhě	病毒携带者
<b>Искусственная вентиляция лёгких</b>	rénɡōng fèihuànrì	人工肺换气
<b>Социальная дистанция</b>	shèjiāo jùlí	社交距离
<b>Код здоровья</b>	mìmǎ	密码
<b>Проверять температуру тела</b>	jiāncè tǐwēn	监测体温
<b>Антисептик</b>	xiāodú yè	消毒液
<b>Обеззараживающая влажная салфетка</b>	xiāodú shī jīn	消毒湿巾
<b>Одноразовые перчатки</b>	yīcì xìng shǒutào	一次性手套
<b>Карантин</b>	jiǎnyì	检疫

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Карантинный пункт</b>	jiǎnyìsuǒ	检疫所
<b>Автомобиль скорой помощи</b>	jiùhùchē	救护车
<b>Инвалидная коляска</b>	lúnǚ	轮椅
<b>Йод</b>	diǎn	碘
<b>Вата</b>	miánhuā	棉花
<b>Бинт</b>	yīyòng shābù,	医用纱布
<b>Лекарство</b>	yào	药
<b>Мазь</b>	yàogāo	药膏
<b>Шприц</b>	zhùshèqì	注射器
<b>Лекарственная трава</b>	yàoyòng zhíwù	药用植物

## 11. ГОСТИНИЦА

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Гостиница</b>	bīnguǎn	宾馆
<b>Отель</b>	jiǔdiàn	酒店
<b>Остановиться (в отеле, гостинице)</b>	zhù bīnguǎn	住宾馆

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Номер</b> (в отеле, гостинице)	fángjiān	房间
<b>Одноместный номер</b>	dān rénjiān	单人间
<b>Двухместный номер</b>	shuāng rénjiān	双人间
<b>Бронировать номер</b>	dìngfáng jiān	订房间
<b>Ключ</b>	yàoshi	钥匙
<b>Администратор</b>	guǎnlǐ zhě	管理者
<b>Горничная</b>	nǚfúwùyuán	女服务员
<b>Носильщик/ портъе/швейцар</b>	xínglishēng	行李生
<b>Ресторан</b>	fànguǎn	饭馆
<b>Бар</b>	jiǔbā	酒吧
<b>Завтрак</b>	zǎofàn	早饭
<b>Ужин</b>	wǎncān	晚餐
<b>Шведский стол</b>	zìzhùcān	自助餐
<b>Вестибюль</b>	dàtīng	大厅
<b>Лифт</b>	diàntī	电梯
<b>Не беспокоить</b>	qǐng wù dǎrǎo	请勿打扰
<b>Не курить</b>	jìnzhǐ xīyān	禁止吸烟

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Оплатить услуги</b>	fùchū fúwù	付出服务
<b>Сейф для хранения ценностей</b>	bǎoguǎn xiāng	保管箱
<b>Скидка</b>	jiǎnjià	减价

## 12. ПОКУПКИ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Покупать</b>	mǎi	买
<b>Покупка (предмет)</b>	gòumǎi	购买
<b>Делать покупки</b>	qù mǎi dōngxī	去买东西
<b>Шоппинг</b>	gòuwù	购物
<b>Работать (о магазине)</b>	yíngyè	营业
<b>Быть закрытым (о магазине)</b>	guānmén	关门
<b>Обувь</b>	xié lèi	鞋类
<b>Одежда</b>	yīfú	衣服
<b>Брюки</b>	kùzi	裤子
<b>Рубашка</b>	chènshān	衬衫
<b>Носки</b>	wàzi	袜子

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Ремень</b>	yāodài	腰带
<b>Юбка</b>	qúnzi	裙子
<b>Платье</b>	liántǐyī	连体衣
<b>Куртка</b>	duǎn shàngyī	短上衣
<b>Ювелирное украшение</b>	zhūbǎo shìpǐn	珠宝首饰
<b>Косметика</b>	qúnzi	化妆品
<b>Продукты</b>	shípǐn	食品
<b>Мясо</b>	ròu	肉
<b>Лапша</b>	miàntiáo	面条
<b>Рыба</b>	yú	鱼
<b>Лапша быстрого приготовления</b>	fāngbiànmìàn	方便面
<b>Хлеб</b>	miànbāo	面包
<b>Чай</b>	chá	茶
<b>Кофе</b>	kāfēi	咖啡
<b>Молоко</b>	niúnnǎi	牛奶
<b>Вода</b>	shuǐ	水
<b>Минеральная вода</b>	kuàngquán shuǐ	矿泉水
<b>Алкоголь</b>	hánjiǔjīng de yǐnliào	含酒精的饮料
<b>Водка</b>	fútèjiā	伏特加

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Китайская водка</b>	báijiǔ	白酒
<b>Вино</b>	jiǔ	酒
<b>Табачное изделие</b>	yānzhìpǐn	烟制品
<b>Подарок</b>	lǐwù	礼物
<b>Продавец</b>	shòuhuòyuán	售货员
<b>Касса (в магазине)</b>	shōuyín tái	收银台
<b>Зеркало</b>	jìngzi	镜子
<b>Прилавок</b>	guìtái	柜台
<b>Примерочная</b>	shì yī jiān	试衣间
<b>Примерять</b>	shì chuān	试穿
<b>Подходить (быть в пору)</b>	héshì	合适
<b>Нравиться</b>	xǐhuān	喜欢
<b>Цена</b>	jiàgé	价格
<b>Ценник (на одежде)</b>	jiàgé biāoqiān	价格标签
<b>Стоить</b>	jiàqián wèi	价钱为
<b>Сколько? (о цене)</b>	duōshǎo qián?	多少钱?
<b>Скидка</b>	zhékòu	折扣
<b>Недорогой</b>	bù guì de	不贵的
<b>Дешёвый</b>	piányí de	便宜的

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Дорогой</b>	guì	贵
<b>Прокат</b>	chūzū	出租
<b>Взять напрокат</b>	zūyòng	租用
<b>Кредит</b>	shēgòu	赊购
<b>В кредит</b>	shēqiàn	赊欠

### 13. РЕСТОРАН, КАФЕ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Ресторан</b>	fànguǎn	饭馆
<b>Кофейня</b>	kāfēi guǎn	咖啡馆
<b>Бар</b>	jiǔbā	酒吧
<b>Чайный салон</b>	cháguǎn	茶馆
<b>Официант</b>	fúwùyuán	服务员
<b>Бармен</b>	jiǔbǎo	酒保
<b>Меню</b>	càidān	菜单
<b>Карта вин</b>	jiǔ dān	酒单
<b>Бронировать столик</b>	dǐng zhuōzi	顶桌子
<b>Блюдо (кушанье)</b>	cài	菜
<b>Холодная закуска</b>	liángbàncān	凉拌餐

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Основное блюдо</b>	zhǔshí	主食
<b>Национальная кухня</b>	chuántǒng cài	传统菜
<b>Русская кухня</b>	èluósī cài	俄罗斯菜
<b>Китайская кухня</b>	zhōngguó cài	中国菜
<b>Заказывать (блюдо)</b>	dìng cài	订菜
<b>Аперитив</b>	kāiwèi jiǔ	开胃酒
<b>Закуска</b>	kāiwèi cài	开胃菜
<b>Десерт</b>	tiándiǎn xīn	甜点心
<b>Счёт</b>	zhàngdān	账单
<b>Оплатить счёт</b>	fùzhàng	付账
<b>Дать сдачу</b>	zhǎo língqián	找零钱
<b>Чаевые</b>	xiǎofèi	小费
<b>Ложка</b>	sháozi	勺子
<b>Нож</b>	dāozi	刀子
<b>Вилка</b>	chāzi	叉子
<b>Палочки</b>	kuàizi	筷子
<b>Чашка</b>	bēizi	杯子
<b>Тарелка</b>	pánzi	盘子
<b>Блюдец</b>	diézi	碟子
<b>Салфетка</b>	cānjīn	餐巾
<b>Зубочистка</b>	yáqiān	牙签

## 14. ПРАВОНАРУШЕНИЯ, ПРЕСТУПЛЕНИЯ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Административное правонарушение</b>	xíngzhèng wéifǎ	行政违法
<b>Административное наказание</b>	xíngzhèng chǔfá	行政处罚
<b>Штраф</b>	xíngzhèng chǔfèn	罚款
<b>Предупреждение</b>	jǐnggào	警告
<b>Конфискация незаконного дохода</b>	mòshōu wéifǎ suǒdé	没收违法所得
<b>Конфискация предметов, изъятых из обращения, и орудий правонарушения</b>	mòshōu fēifǎ cáiwù	没收非法财物
<b>Временное лишение разрешающего документа (лицензии)</b>	zànkòu xǔkě zhèngjiàn	暂扣许可证件
<b>Аннулирование разрешающего документа (отзыв лицензии)</b>	diàoxiāo xǔkě zhèngjiàn	吊销许可证件
<b>Понижение уровня квалификации</b>	jiàngdī zīzhì dēngjí	降低资质等级

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Ограничение производственной и операционной деятельности</b>	xiànzhì kāizhǎn shēngchǎn jīngyíng huódòng	限制开展生产经 营活动
<b>Распоряжение об остановке про- изводства и пре- кращении то- рговой деятель- ности</b>	zéling tíngchǎn tíngyè	责令停产停业
<b>Распоряжение о прекращении деятельности</b>	zéling guānbì	责令关闭
<b>Распоряжение об ограничении деятельности</b>	xiànzhì cóngyè	限制从业
<b>Административное задержание</b>	xíngzhèng jūliú	行政拘留
<b>Административное взыскание</b>	xíngzhèng chǔfèn	行政处分
<b>Предупреждение</b>	jǐnggào	警告
<b>Объявление выговора</b>	jìguò	记过
<b>Объявление строгого выговора</b>	jì dàguò	记大过

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Понижение (в должности)</b>	jiàngjí	降级
<b>Отстранение от должности</b>	chèzhí	撤职
<b>Увольнение</b>	kāichú	开除
<b>Закон Китайской Народной Респуб- лики об админи- стративном нака- зании</b>	zhōnghuá rénmin gònghéguó xíngzhèng chǔfá fǎ	中华人民共和国 行政处罚法
<b>Миграционное законодательство</b>	yímín fǎ	移民法
<b>Иностранный гражданин</b>	wàiguó rén	外国人
<b>Выезд за границу</b>	chūjìng	出境
<b>Въезд в страну</b>	rùjìng	入境
<b>Выезд не разрешён</b>	bù zhǔn chūjìng	不准出境
<b>Не объяснять причины</b>	bù shuōmíng lǐyóu	不说明理由
<b>Незаконный въезд в страну</b>	fēifǎ rùjìng	非法入境
<b>Незаконный выезд из страны</b>	fēifǎ chūjìng	非法出境
<b>Срок въезда</b>	rùjìng yǒuxiàòqí	入境有效期

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Правила въезда</b>	rùjìng guīdìng	入境规定
<b>Режим пребывания</b>	tíngliú guīdìng	停留规定
<b>Транзитный проезд</b>	guòjìng yùnsòng	过境运送
<b>Отсутствие документов</b>	wèi chí zhèngjiàn	未持证件
<b>Отсутствие документов, подтверждающих право на въезд в страну</b>	wèi chí yǒuxiào rùjìng zhèngjiàn	未持有效入境证件
<b>Отсутствие документов, подтверждающих право на выезд из страны</b>	wèi chí yǒuxiào chūjìng zhèngjiàn	未持有效出境证件
<b>Отсутствие документов, подтверждающих право на пребывание (проживание)</b>	wèi chí jūliú zhèngjiàn	未持居留证件
<b>Вид на жительство</b>	jūliú zhèngjiàn	居留证件
<b>Причины проживания</b>	jūliú shìyóu	居留事由
<b>Документ, подтверждающий право пребывания</b>	tíngliú zhèngjiàn	停留证件

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Повреждать, портить (документ)</b>	sǔnhuǐ	损毁
<b>Терять (документ)</b>	yíshī	遗失
<b>Замена (документа)</b>	huànfā	换发
<b>Дополнение (документа)</b>	bǔfā	补发
<b>Быть ограбленным</b>	bèidàoqiǎng	被盜抢
<b>Уклонение от прохождения паспортного/пограничного контроля</b>	táobì jiēshòu biānfáng jiǎnchá	逃避接受边防检查
<b>Использование поддельных документов на въезд в страну</b>	chí yòng wèizào rùjìng zhèngjiàn	持用伪造入境证件
<b>Использование поддельных документов на выезд из страны</b>	chí yòng wèizào chūjìng zhèngjiàn	持用伪造出境证件
<b>Срок пребывания</b>	tíngliú qíxiàn	停留期限
<b>Уклонение от выезда по истечении срока пребывания</b>	wèi zài guīdìng qíxiàn nèi lí jìng	未在规定期限内离境

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Истечение срока пребывания</b>	tíngliú qíxiàn mǎn	停留期限满
<b>Несоответствие цели въезда фактически осуществляемой деятельности или роду занятий</b>	rùjìng hòu kěnéng cóngshì yǔ qiānzhèng zhǒnglèi bùfú de huódòng	入境后可能从事与签证种类不符的活动
<b>Осуществляемая деятельность</b>	cóngshì de huódòng, cóngshì de gōngzuò	从事的活动、从事的工作
<b>Род занятий</b>	gōngzuò lèixíng	工作类型
<b>Цель въезда</b>	rùjìng mùdì	入境目的
<b>Незаконное осуществление трудовой деятельности</b>	fēifǎ jiùyè	非法就业
<b>Незаконное пребывание, проживание</b>	fēifǎ jūliú	非法居留
<b>Разрешение на работу</b>	wùgōngzhèng	务工证
<b>Патент</b>	tèxǔzhèng	特许证
<b>Трудовой договор</b>	lǎowù héyuē	劳务合约
<b>Заработная плата, вознаграждение за труд</b>	lǎodòng bàochou	劳动报酬

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Задержка выплаты заработной платы</b>	tuōqiàn láodòng zhě de láodòng bàochóu	拖欠劳动者的劳动报酬
<b>Рабочий, трудящийся</b>	láodòngzhě	劳动者
<b>Заявление на пребывание, проживание / вид на жительство</b>	tíngliú jūliú shēnqǐng	停留居留申请
<b>Проездной документ</b>	lǚxíng zhèngjiàn	旅行证件
<b>Репатриация</b>	qiǎnfǎn	遣返
<b>Административное выдворение</b>	xíngzhèng qiángzhì qiānchū	行政强制迁出
<b>Уголовный кодекс Китайской Народной Республики</b>	Zhōnghuá rénmín gònghéguó xíngfǎ	中华人民共和国刑法
<b>Уголовный кодекс Российской Федерации</b>	Èluósī liánbāng xíngfǎ diǎn	俄罗斯联邦刑法典
<b>Преступление</b>	fànzùi	犯罪
<b>Уголовное наказание</b>	xíngfá	刑罚
<b>Вид уголовного наказания</b>	xíngfá de zhǒnglèi	刑罚的种类
<b>Кратковременное лишение свободы</b>	jūyì	拘役

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Надзор</b>	guǎnzhì	管制
<b>Тюремное заключение на определенный срок</b>	yǒuqī túxíng	有期徒刑
<b>Пожизненное заключение</b>	wúqī túxíng	无期徒刑
<b>Смертная казнь</b>	sǐxíng	死刑
<b>Депортация</b> (по уголовному кодексу Китая применяется к иностранным гражданам)	qūzhú chūjìng	驱逐出境
<b>Лишение политических прав</b>	bōduó zhèngzhì quánlì	剥夺政治权利
<b>Конфискация имущества</b>	mòshōu cáichǎn	没收财产
<b>Мера воздействия вне уголовного наказания</b>	fēi xíngfá xìng chǔzhì cuòshī	非刑罚性处置措施
<b>Общественное порицание</b>	xùnjiè	训诫
<b>Предписание письменно раскаяться</b>	zéling jùjiéhuǐguò	责令具结悔过

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Приносить извинения</b>	péilǐ dàoqiàn	赔礼道歉
<b>Возмещать убытки</b>	péicháng sǔnshī	赔偿损失
<b>Преступление, посягающее на безопасность государства</b>	wéihài guójiā ānquán zuì	危害国家安全罪
<b>Преступление, посягающее на безопасность общества</b>	wéihài gōnggòng ānquán zuì	危害公共安全罪
<b>Общественная безопасность</b>	gōnggòng ānquán	共安全
<b>Преступление, связанное с производством, сбытом поддельных, некачественных товаров</b>	shēngchǎn, xiāoshòu wěiliè shāngpǐn zuì	生产、销售伪劣商品罪
<b>Преступление, связанное с нарушением порядка управления компанией, предприятием</b>	fánghài duì gōngsī, qǐyè de guǎnlǐ zhìxù zuì	妨害对公司、企业的管理秩序罪
<b>Преступление, связанное с нарушением порядка управления финансами</b>	pòhuài jīnróng guǎnlǐ zhìxù zuì	破坏金融管理秩序罪

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Финансовое мошенничество</b>	jīnróng zhàpiànzuì	金融诈骗罪
<b>Преступление против порядка сбора налогов</b>	wēihài shuìshōu zhēngguǎn zuì	危害税收征管罪
<b>Преступление против рыночного порядка</b>	rǎoluàn shìchǎng zhìxù zuì	扰乱市场秩序罪
<b>Преступление, связанное с посяга- тельством на лич- ные и демократиче- ские права граждан</b>	qīnfàn gōngmín rénshēn quánlì, mínzhǔ quánlì zuì	侵犯公民人身权 利、民主权利罪
<b>Умышленное убий- ство</b>	gùyì shā rén zuì	故意杀人罪
<b>Причинение смерти</b>	guòshī zhì rén sǐwáng zuì	过失致人死亡罪
<b>Умышленное при- чинение вреда здо- ровью</b>	gùyì shānghài zuì	故意伤害罪
<b>Изнасилование</b>	qiángjiān zuì	强奸罪
<b>Похищение чело- века</b>	bǎngjià zuì	绑架罪
<b>Оскорбление</b>	wǔrǔ zuì	侮辱罪

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Клевета</b>	fěibàng zuì	诽谤罪
<b>Преступление против собственности</b>	qīnfàn cáichǎn zuì	侵犯财产罪
<b>Разбой</b>	qiǎngjié zuì	抢劫罪
<b>Грабеж</b>	qiǎngduó zuì	抢夺罪
<b>Кража</b>	dàoqiè zuì	盗窃罪
<b>Мошенничество</b>	zhàpiàn zuì	诈骗罪
<b>Вымогательство</b>	qiāozhà lèsuǒ zuì	敲诈勒索罪
<b>Преступление, связанное с нарушением общественного порядка</b>	rǎoluàn gōnggòng zhìxù zuì	扰乱公共秩序罪
<b>Массовый беспорядок</b>	qúnzhòng rǎoluàn shèhuì zhìxù zuì	群众扰乱社会秩序罪
<b>Массовый беспорядок в общественном месте</b>	qúnzhòng rǎoluàn gōnggòng chǎngsuǒ zhìxù zuì	群众扰乱公共场所秩序罪
<b>Массовый беспорядок в общественном транспорте</b>	qúnzhòng rǎoluàn jiāotōng zhìxù zuì	群众扰乱交通秩序罪
<b>Массовая драка</b>	qúnzhòng dòu'ōu	群众斗殴
<b>Преступление против правосудия</b>	fánghài sīfǎ zuì	妨害司法最

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Преступление против режима государственной границы</b>	fánghài guó jìng guǎnlǐ zuì, fánghài guóbiān jìng guǎnlǐ zuì	妨害国境管理 罪, 妨害国边境管理 罪
<b>Организация нелегального пересечения государственной границы</b>	zǔzhī tārén tōu yuè guójìng zuì	组织他人偷越国 境罪
<b>Получение обманным путём выездных документов</b>	piànqǔ chūjìng zhèngjiàn zuì	骗取出境证件罪
<b>Предоставление поддельных въездных документов</b>	tígōng wèizào de chū rùjìng zhèngjiàn zuì	提供伪造的出入 境证件罪
<b>Предоставление переделанных въездных документов</b>	tígōng biàn zào de chū rùjìng zhèngjiàn zuì	提供变造的出入 境证件罪
<b>Незаконная перевозка лица через государственную границу</b>	yùnsòng tārén tōu yuè guójìng zuì	运送他人偷越国 境罪
<b>Нелегальное пересечение государственной границы</b>	tōu yuè guójìng zuì	偷越国境罪

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Повреждение пограничных столбов</b>	pòhuài jièzhuāng zuì	破坏界桩罪
<b>Повреждение пограничных знаков</b>	pòhuài jièbēi zuì	破坏界碑罪
<b>Преступление против управления культурными ценностями</b>	fánghài wénwù guǎnlǐ zuì	妨害文物管理罪
<b>Преступление против общественного здравоохранения</b>	wéihài gōnggòng wèishēng zuì	危害公共卫生罪
<b>Преступление против охраны окружающей среды</b>	pòhuài huánjìng zīyuán bǎohù zuì	破坏环境资源保护罪
<b>Преступление, связанное с загрязнением окружающей среды</b>	wūrǎn huánjìng shìgù zuì	污染环境事故罪
<b>Незаконная добыча водных животных и растений</b>	fēifǎ bǔlāo shuǐ chǎnpǐn zuì	非法捕捞水产品罪
<b>Незаконная охота</b>	fēifǎ liè bǔ	非法猎捕
<b>Незаконная добыча полезных ископаемых</b>	fēifǎ cǎikuàng zuì	非法采矿罪

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Наркотики</b>	dúpǐn zuì	毒品罪
<b>Контрабанда наркотиков</b>	zǒusī dúpǐn zuì	走私毒品罪
<b>Сбыт наркотиков</b>	fànmai dúpǐn	贩卖毒品
<b>Транспортировка наркотиков</b>	yùnnshū dúpǐn zuì	运输毒品罪
<b>Производство наркотиков</b>	zhìzào dúpǐn zuì	制造毒品罪
<b>Незаконное хранение наркотиков</b>	fēifǎ chí yǒu dúpǐn zuì	非法持有毒品罪
<b>Незаконное культивирование растений, содержащих наркотические средства</b>	fēifǎ zhòngzhí dúpǐn yuán zhíwù zuì	非法种植毒品原植物罪
<b>Преступление, связанное с организацией, принуждением, вовлечением в занятие проституцией, предоставлением помещений для этой цели и сводничеством</b>	zǔzhī, qiǎngpò, yǐnyòu, róngliú, jièshào mùyín zuì	组织、强迫、引诱、容留、介绍卖淫罪

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Преступление, связанное с производством, сбытом, распространением порнографической продукции</b>	zhìzuò, fànmài, chuánbò yínhuì wùpǐn zuì	制作、贩卖、传播淫秽物品罪
<b>Преступление против интересов обороны государства</b>	wēihài guófáng liyì zuì	危害国防利益罪
<b>Преступление, связанное с коррупцией и взяточничеством</b>	tānwū huìlù zuì	贪污贿赂罪
<b>Должностное преступление</b>	dúzhí zuì	渎职罪
<b>Преступление военнослужащего против воинского долга</b>	jūnrén wěifǎn zhízé zuì	军人违反职责罪
<b>Терроризм</b>	kǒngbù zhǔyì	恐怖主义
<b>Борьба с терроризмом</b>	dǎjī kǒngbù zhǔyì	打击恐怖主义
<b>Террористическая угроза</b>	kǒngbù zhǔyì de wēixié	恐怖主义的威胁

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Террористическая агрессия</b>	kǒngbù zhǔyì de qīnhài	恐怖主义的侵害
<b>Теракт, террористическая атака</b>	kǒngbù xíjī	恐怖袭击
<b>Террористическая деятельность</b>	kǒngbù huódòng	恐怖活动
<b>Террористическая организация</b>	kǒngbù zǔzhī	恐怖组织
<b>Образование террористической организации</b>	zǔzhī kǒngbù zǔzhī	组织恐怖组织
<b>Руководство террористической организацией</b>	lǐngdǎo kǒngbù zǔzhī	领导恐怖组织
<b>Участие в террористической организации</b>	cānyù kǒngbù zǔzhī	参与恐怖组织
<b>Финансирование террористической деятельности</b>	zīzhù kǒngbù huódòng	资助恐怖活动
<b>Транснациональная преступность</b>	kuàguó fànzui	跨国犯罪
<b>Борьба с транснациональной преступностью</b>	dǎjī kuàguó fànzui	打击跨国犯罪

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Контрабанда</b>	zǒusī	走私
<b>Контрабанда запрещённых в обращении товаров, предметов</b>	zǒusī guójiā jìnzhǐ jìn chūkǒu de huòwù, wùpǐn	走私国家禁止进出口的货物、物品
<b>Контрабанда порнографических предметов</b>	zǒusī yínhuì wùpǐn	走私淫秽物品
<b>Контрабанда отходов</b>	zǒusī fèiwù	走私废物
<b>Легализация (отмывание) доходов, полученных преступным путем</b>	xǐqián	洗钱
<b>Незаконное пересечение границы</b>	tōudù	偷渡
<b>Уклонение от уплаты налогов</b>	tōushuì	偷税
<b>Незаконная торговля</b>	fēifǎ jiāoyì	非法交易
<b>Незаконное предпринимательство</b>	fēifǎ jīngyíng	非法经营
<b>Нарушение прав на интеллектуальную собственность</b>	qīnfàn zhīshì chǎnquán	侵犯知识产权

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Производство и реализация фальшивых товаров</b>	zhìjiǎ shòujiǎ	制假售假
<b>Разведывательная деятельность (как направление деятельности сотрудников правоохранительных органов по противодействию преступности)</b>	qíngbào gōngzuò	情报工作
<b>Взрыв</b>	bàozhà	爆炸
<b>Поджог</b>	fánghuǒ	防火
<b>Наводнение (в результате преступного умысла или неосторожности)</b>	jué shuǐ	决水
<b>Сбрасывание опасных веществ</b>	tóufàng wéixiǎn wùzhì	投放危险物质
<b>Разрушение транспортных средств</b>	pòhuài jiāotōng gōngjù	破坏交通工具
<b>Огнестрельное оружие</b>	qiāngzhī	枪支

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Боеприпасы</b>	dànyào	弹药
<b>Взрывчатое вещество</b>	bàozhà wù	爆炸物
<b>Незаконное производство</b>	fēifǎ zhìzào	非法制造
<b>Незаконная торговля</b>	fēifǎ mǎimài	非法买卖
<b>Незаконная транспортировка</b>	fēifǎ yùnsū	非法运输
<b>Незаконная пересылка</b>	fēifǎ yóujì	非法邮寄
<b>Незаконное хранение</b>	fēifǎ chúcún	非法储存
<b>Следственное действие</b>	zhēnchá xíngwéi	侦查行为
<b>Вид следственного действия</b>	zhēnchá xíngwéi de zhǒnglèi	侦查行为的种类
<b>Уголовно-процессуальный кодекс КНР</b>	Zhōnghuá rénmín gònghéguó xíngshì sùsòng fǎ	中华人民共和国刑事诉讼法
<b>Уголовный процесс, уголовное судопроизводство</b>	xíngshì sùsòng	刑事诉讼
<b>Потерпевший</b>	bèihàirén	被害人

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Заявитель</b>	bào' ànrén	报案人
<b>Жалобщик, истец</b>	kònggào rén	控告人
<b>Доносчик, осведомитель</b>	jǔbào rén	举报人
<b>Подозреваемый</b>	fànzuì xiányí rén	犯罪嫌疑人
<b>Обвиняемый, подсудимый</b>	bèigào rén	被告人
<b>Свидетель</b>	zhèngrén	证人
<b>Понятой</b>	jiànzhèng rén	见证人
<b>Эксперт</b>	zhuānmén zhīshì de rén	专门知识的人
<b>Защитник (процес- суальный статус)</b>	biànhùrén	辩护人
<b>Попечитель, опекун</b>	jiānhùrén	监护人
<b>Близкий родственник</b>	jìn qīnshǔ	近亲属
<b>Мера процессуаль- ного принуждения</b>	qiángzhì cuòshī	强制措施
<b>Привод</b>	jūchuán	拘传
<b>Освобождение до суда под поручи- тельство и залог</b>	qǔbǎo hòushěn	取保候审
<b>Домашний арест</b>	jiānshì jūzhù	监视居住

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Заключение под стражу</b>	dàibǔ	逮捕
<b>Ходатайство об избрании меры пресечения в виде заключения под стражу</b>	tíqǐng pīzhǔn dài <b>bǔ</b> shū	提请批准逮捕书
<b>Задержание</b>	jūliú	拘留
<b>Постановление о задержании</b>	jūliú zhèng	拘留证
<b>Справка об освобождении</b>	jiěfàng zhèngmíng	解放证明
<b>Гражданский иск в уголовном процессе</b>	fùdài mínshì sùsòng	附带民事诉讼
<b>Обращаться с заявлением о преступлении</b>	bào'àn	报案
<b>Подавать жалобу</b>	kònggào	控告
<b>Доносить</b>	jǔbào	举报
<b>Доказательство</b>	zhèngjù	证据
<b>Собирать доказательства</b>	shōují zhèngjù	收集证据
<b>Вещественное доказательство</b>	wùzhèng	物证

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Документальное доказательство</b>	shūzhèng	书证
<b>Показания свидетеля</b>	zhèngrén zhèngyán	证人证言
<b>Показания потерпевшего</b>	bèihàirén chéncshù	被害人陈述
<b>Показания подозреваемого</b>	fànzuì xiányí rén gòngshù	犯罪嫌疑人供述
<b>Показания обвиняемого</b>	bèigào rén gòngshù	被告人供述
<b>Оправдания подозреваемого</b>	fànzuì xiányí rén biànjiě	犯罪嫌疑人辩解
<b>Оправдания обвиняемого</b>	bèigào rén biànjiě	被告人辩解
<b>Экспертное заключение</b>	jiàndìng yìjiàn	鉴定意见
<b>Протокол</b>	bǐlù	笔录
<b>Протокол осмотра</b>	kàn yàn bǐlù	勘验笔录
<b>Протокол проверки</b>	jiǎnchá bǐlù	检查笔录
<b>Протокол опознания</b>	biànrèn bǐlù	辨认笔录
<b>Протокол следственного эксперимента</b>	zhēnchá shíyàn bǐlù	侦查实验笔录

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Составлять протокол</b>	xiě bǐlù	写笔录
<b>Аудио- и видеоматериал</b>	shìtīng zīliào	视听资料
<b>Электронные данные</b>	diànzǐ shùjù	电子数据
<b>Подписывать</b>	qiānmíng	签名
<b>Заверять печатью</b>	gài zhāng	盖章
<b>Возбуждать уголовное дело</b>	lì'àn	立案
<b>Расследовать уголовное дело</b>	zhēnchá	侦查
<b>Предъявлять обвинение</b>	tíqǐ gōngsù	提起公诉
<b>Судебный процесс</b>	shěnpàn	审判
<b>Допрос</b>	xúnwèn	询问
<b>Опечатывание имущества</b>	cháfēng	查封
<b>Арест имущества с его изъятием</b>	kòuyā	扣押
<b>Обыск</b>	sōuchá	搜查
<b>Объявлять в розыск</b>	tōngjī	通缉

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Приказ об объявлении в розыск</b>	tōngjī lìng	通缉令
<b>Экспертиза</b>	jiàndìng	鉴定
<b>Экспертное заключение</b>	jiàndìng yìjiàn	鉴定意见
<b>Судебно-психиатрическая экспертиза</b>	jīngshénbìng jiàndìng	精神病鉴定
<b>Применение специальных знаний в расследовании преступления</b>	cǎiqǔ jìshù zhēnchá cuòshī	采取技术侦查措施
<b>Место преступления</b>	fànzuì xiànchǎng	犯罪现场
<b>Письменный запрос указаний (начальству)</b>	bàoqǐng	报请
<b>Труп</b>	shītǐ	尸体
<b>Труп неустановленного лица</b>	bùmíng de shītǐ	不明的尸体
<b>Вскрытие</b>	jiěpōu	解剖
<b>Следственный эксперимент</b>	zhēnchá shíyàn	侦察实验
<b>Государственная тайна</b>	guójiā mìmì	国家秘密

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Коммерческая тайна</b>	shāngyè mìmì	商业秘密
<b>Сведения о личной жизни</b>	gèrén yǐnsī	个人隐私
<b>Заявление, ходатайство</b>	shēnqǐng	申请
<b>Отпечатки пальцев</b>	zhǐwén	指纹
<b>Распознавать, идентифицировать</b>	shìbié	识别
<b>Копировать</b>	fùzhì	复制
<b>Собирать</b>	cǎijí	采集
<b>Гребень</b> (на отпечатке пальца)	jí	脊
<b>Канавка</b> (на отпечатке пальца)	gǔ	谷
<b>Сопоставлять, сличать</b>	hédùi	核对
<b>Совпадать</b>	wěnhé	吻合
<b>Технология распознавания отпечатков пальцев</b>	zhǐwén shìbié jìshù	指纹识别技术
<b>Папиллярный узор</b>	zhǐwén túxiàng	指纹图像

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Проверять отпечатки пальцев</b>	jiǎnchá zhǐwén	检查指纹
<b>Сигнализировать</b>	bàojǐng	报警
<b>Папиллярная линия</b>	wén xiàn	纹线
<b>След, отпечаток</b>	hénjī	痕迹
<b>Датчик</b>	chuángǎnqì	传感器
<b>Проверка личности (аутентификация)</b>	shēnfèn yànzhèng	身份验证
<b>Автоматическая система распознавания отпечатков пальцев</b>	zìdòng zhǐwén shìbié xìtǒng	自动指纹识别系统
<b>Цифровизация</b>	shùzìhuà	数字化
<b>Информатизация</b>	xìnxī huà	信息化
<b>Безопасность дорожного движения</b>	jiāotōng ānquán	交通安全
<b>Нарушение правил дорожного движения</b>	jiāotōng wéizhāng xíngwéi	交通违章行为
<b>Правила дорожного движения</b>	jiāotōng guīzé	交通规则
<b>Соблюдать правила дорожного движения</b>	zūnshǒu jiāotōng guīzé	遵守交通规则

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Технологии обнаружения</b>	jiǎncè jìshù	检测技术
<b>Пересекать дорогу на красный сигнал светофора</b>	chuǎnghóngdēng	闯红灯
<b>Превышение скорости</b>	chāosù	超速
<b>Нарушение правил перестроения</b>	wéizhāng biàn dào	违章变道
<b>Уведомление о нарушении правил</b>	wéizhāng tōngzhī	违章通知
<b>Платить штраф</b>	jiāofù fákuǎn	交付罚款

## **15. ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ РОССИИ И КИТАЯ**

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Министерство внутренних дел Российской Федерации</b>	Èluósī liánbāng nèiwù bù	俄罗斯联邦内务部

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Структура Министерства внутренних дел Российской Федерации</b>	Èluósī liánbāng nèiwù bù jiégòu	俄罗斯联邦内务 部结构
<b>Главное управление по обеспечению охраны общественного порядка и координации взаимодействия с органами исполнительной власти субъектов Российской Федерации</b>	gōnggòng ānquán hé xíngzhèng guǎnlǐ hùdòng xiétiao zǒngjú	公共安全和行政 管理互动协调总 局
<b>Главное управление по обеспечению безопасности дорожного движения</b>	jiāotōng ānquán zǒngjú	交通安全总局
<b>Главное управление по противодействию экстремизму</b>	dǎjī jíduān zhǔyì zǒngjú	打击极端主义总 局
<b>Главное управление собственной безопасности</b>	nèibù ānquán zǒngjú	内部安全总局

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Главное управление на транспорте</b>	jiāotōng jīchǔ shèshī zǒngjú	交通基础设施总局
<b>Главное управление уголовного розыска</b>	xíngshì zhēnchá zǒngjú	刑事侦察总局
<b>Главное управление экономической безопасности и противодействия коррупции</b>	jīngjì ānquán hé fǎnfǔ zǒngjú	经济安全和反腐总局
<b>Главное управление по вопросам миграции</b>	yímín zǒngjú	移民总局
<b>Главное управление по контролю за оборотом наркотиков</b>	jīdú zǒngjú	缉毒总局
<b>Главное управление оперативного реагирования</b>	jǐnjí fǎnyìng zǒngjú	紧急反应总局
<b>Следственный департамент</b>	Èluósī nèiwù bù zhēnchá bù	俄罗斯内务部侦查部
<b>Главное управление по работе с личным составом</b>	péiyǎng réncái zǒngjú	培养人才总局

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Департамент делопроизводства и работы с обращениями граждан и организаций</b>	dǎng'àn hé yǔ gōngmín hé zǔzhī hézuò bù	档案和与公民和组织合作部
<b>Департамент информационных технологий, связи и защиты информации</b>	xìnxī jìshù, tōngxìn hé xìnxī bǎohù bù	信息技术、通信和信息保护部
<b>Департамент по материально-техническому и медицинскому обеспечению</b>	nèiwùbù hòuqín yīliáo bǎozhàng bù	内务部后勤医疗保障部
<b>Департамент по финансово-экономической политике и обеспечению социальных гарантий</b>	cáizhèng jīngjì zhèngcè hé shèhuì bǎozhàng bù	财政政策和社会保障部
<b>Договорно-правовой департамент</b>	tiáoyuē hé fǎlǜ bù	条约和法律部
<b>Организационно-аналитический департамент</b>	zǔzhī fēnxī bù	组织分析部

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Всероссийский научно-исследовательский институт</b>	quán é kēyán xuéyuàn	全俄科学院
<b>Главный информационно-аналитический центр</b>	xìnxī yǔ fēnxī zǒng zhōngxīn	信息与分析总中心
<b>Экспертно-криминалистический центр</b>	xíngshì zhēnchá jiàndìng zhōngxīn	刑事侦查鉴定中心
<b>Центр кинологического обеспечения</b>	jǐngquǎn zhōngxīn	警犬中心
<b>Национальное центральное бюро Интерпола</b>	guójì xíngjǐng zǔzhī guójiā zhōngxīn jú	国际刑警组织国家中心局
<b>Федеральная служба безопасности Российской Федерации</b>	Éluósī liánbāng ānquán jú	俄罗斯联邦安全局
<b>Пограничная служба Федеральной службы безопасности Российской Федерации</b>	Liánbāng ānquánjú biānfángjú	联邦安全局边防局
<b>Федеральная служба охраны</b>	Liánbāng bǎowèi j ú	联邦保卫局

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Министерство юстиции Российской Федерации</b>	Éluósī liánbāng sī fǎbù	俄罗斯联邦司法部
<b>Федеральная служба исполнения наказаний</b>	Èluósī liánbāng chéngfá zhíxíng jú	俄罗斯联邦惩罚执行局
<b>Федеральная таможенная служба</b>	Éluósī liánbāng hǎi guān jú	俄罗斯联邦海关局
<b>Генеральная прокуратура Российской Федерации</b>	Éluósī liánbāng zǒngjiǎncháyuàn	俄罗斯联邦总检察院
<b>Верховный суд Российской Федерации</b>	Éluósī liánbāng zuìgāo fǎyuàn	俄罗斯联邦最高法院
<b>Конституционный суд Российской Федерации</b>	Éluósī liánbāng xiànfǎ fǎyuàn	俄罗斯联邦宪法法院
<b>Высший арбитражный суд Российской Федерации</b>	Éluósī liánbāng zuìgāo zhòngcái fǎyuàn	俄罗斯联邦最高仲裁法院
<b>Министерство обороны Российской Федерации</b>	Éluósī liánbāng liánbāngguó fáng bù	俄罗斯联邦联邦国防部

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Федеральная служба войск национальной гвардии Российской Федерации</b>	Éluósī liánbāng guójiā jìnwèijūn	俄罗斯联邦国家 近卫军局
<b>Федеральная служба по финансовому мониторингу</b>	Èluósī liánbāng jīnróng jiāndū jú	俄罗斯联邦金融 监督局
<b>Федеральная налоговая служба</b>	Éluósī liánbāng shuìwùjú	俄罗斯联邦税务 局
<b>Нотариат</b>	gōngzhèng	公证
<b>Адвокатура</b>	lǜshī	律师
<b>Министерство государственной безопасности Китайской Народной Республики</b>	guójiā ānquán bù	中华人民共和国 国家安全部
<b>Министерство юстиции Китайской Народной Республики</b>	Zhōnghuá rénmín gònghéguó guójiā ānquán bù	中华人民共和国 司法部

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Министерство обороны Китайской Народной Республики</b>	Zhōnghuá rénmín gònghéguó guófángbù	中华人民共和国 国防部
<b>Главное налоговое управление Китайской Народной Республики</b>	guójiā shuìwù zǒngjú	国家税务总局
<b>Главное управление по финансовому мониторингу Китайской Народной Республики</b>	guójiā jīnróng jiāndū guǎnlǐ zǒngjú	国家金融监督管理 总局
<b>Главное таможенное управление Китайской Народной Республики</b>	Zhōnghuá rénmín gònghéguó hǎiguān zǒngshǔ	中华人民共和国 海关总署
<b>Государственное налоговое управление Китайской Народной Республики</b>	Zhōnghuá rénmín gònghéguó guójiā shuìwù zǒngjú	中华人民共和国 国家税务总局

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Министерство общественной безопасности Китайской Народной Республики</b>	Zhōnghuá rénmín gònghéguó gōng'ān bù	中华人民共和国 公安部
<b>Департамент по вопросам миграции Китайской Народной Республики</b>	Zhōnghuá rénmín gònghéguó Guójiā yímín guǎnlǐ jú	中华人民共和国 国家移民管理局
<b>Департамент общественной безопасности</b>	gōng'ān jú	公安局
<b>Отдел полиции/полицейский участок</b>	pàichūsuǒ	派出所
<b>Народная полиция</b>	rénmín jǐngchá	人民警察
<b>Структура народной полиции</b>	rénmín jǐngchá jiégòu	人民警察结构
<b>Органы общественной безопасности</b>	gōng'ān jīguān	公安机关
<b>Органы государственное безопасности</b>	guójiā ānquán jīguān	国家安全机关
<b>Тюрьма</b>	jiānyù	监狱

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Управление трудового воспитания</b>	láodòng jiàoyǎng guǎnlǐ	劳动教养管理
<b>Судебная полиция</b> (может образовываться при органах народных судов и органах народной прокуратуры)	sīfǎ jǐngchá	司法警察
<b>Закон о народной полиции Китайской Народной Республики</b>	Zhōnghuá rénmín gònghéguó Rénmín jǐngchá fǎ	中华人民共和国 人民警察法
<b>Закон о государственных служащих</b>	Zhōnghuá rénmín gònghéguó 公务员 法	中华人民共和国 公务员法
<b>Дисциплинарный устав</b>	jìlǜ tiáolìng	纪律条令
<b>Дисциплинарный устав народной полиции органов общественной безопасности</b>	Gōng'ān jīguān rénmín jǐngchá jìlǜ tiáolìng	公安机关人民警 察纪律条令

## 16. ПРИГРАНИЧНЫЕ ТЕРРИТОРИИ РОССИИ И КИТАЯ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Приграничная территория</b>	biānjìng dìqū	边境地区
<b>Забайкальский край</b>	Hòubèijiā'ěr biānjiāngqū	后贝加尔边疆区
<b>Приморский край</b>	Bīnhǎi biānjiāngqū	滨海边疆区
<b>Большой Уссурийский остров</b>	Dàwūsūlǐsīkèdǎo	大乌苏里斯克岛
<b>Хабаровский край</b>	Hābāluófūsīkè biānjiāngqū	哈巴罗夫斯克边疆区
<b>Амурская область</b>	Āmù'ěr zhōu	阿穆尔州
<b>Благовещенск</b>	Bùlāgēwéishēnsīkè	布拉戈维申斯克
<b>Еврейская автономная область</b>	Yóutài zìzhìzhōu	犹太自治州
<b>Республика Алтай</b>	Ā'ěrtài gònghéguó	阿尔泰共和国
<b>Синьцзян-Уйгурский автономный район</b>	Xīnjiāng wéiwú'ěrzú zìzhìqū	新疆维吾尔自治区

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Автономный район Внутренняя Монголия</b>	Nèiměnggǔ zìzhìqū	内蒙古自治区
<b>Маньчжурия</b>	Mǎnzhōulǐ	满洲里
<b>Провинция Хэйлунцзян</b>	Hēilóngjiāng shěng	黑龙江省
<b>Суйфэньхэ</b>	Suífēnhé	绥芬河
<b>Дуннин</b>	Dōngníng	东宁
<b>Хэйхэ</b>	Hēihé	黑河
<b>Фуяоань</b>	Fūyuǎn	抚远
<b>Провинция Цзилинь</b>	Jílínshěng	吉林省
<b>Хуньчунь</b>	Húnychūn	琿春
<b>Река Амур</b> (в пределах Китая)	Āmù'ěrhé Hēilóngjiāng	阿穆尔河 黑龙江
<b>Река Уссури</b>	Wūsūlǐjiāng	乌苏里江
<b>Река Аргунь</b>	É'ěrgǔ'nà hé	额尔古纳河

**17. ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ  
ПРИРОДНОГО, ТЕХНОГЕННОГО,  
БИОЛОГО-СОЦИАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА**

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Пожар</b>	huǒzāi	火灾
<b>Лесной пожар</b>	sēnlín huǒzāi	森林火灾
<b>Взрыв</b>	bàozhà	爆炸
<b>Крушение судна</b>	chuánbó shīshì	船舶失事
<b>Крушение самолета</b>	zhuìjī shìgù	坠机事故
<b>Крушение поезда</b>	huǒchē diānfù	火车颠覆
<b>Автомобильная катастрофа</b>	qìchē shìgù	汽车事故
<b>Обрушение здания</b>	tālóu	塌楼
<b>Прорыв плотины</b>	dībà kuìjué	堤坝溃决
<b>Выброс радиоактивных / токсических веществ</b>	fàngshèxìng wùzhì xiàng huánjìng páifàng	放射性物质向环境 排放
<b>Эпидемия</b>	yìqíng	疫情
<b>Эпизоотия</b>	dòngwù liúxíngbìng	动物流行病
<b>Извержение вулкана</b>	zāinànxìng huǒshān pēnfā	灾难性火山喷发

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Землетрясение</b>	dìzhèn	地震
<b>Наводнение</b>	hóngshuǐ / shuǐzāi	洪水 / 水灾
<b>Оползень</b>	dìhuá	地滑
<b>Лавина</b>	xuěbēng	雪崩
<b>Проливной дождь</b>	hóngyǔ	洪雨
<b>Жара</b>	kùrè	酷热
<b>Туман</b>	yānwù	烟雾
<b>Цунами</b>	dìzhèn hǎixiào	地震海啸
<b>Шторм</b>	bàofēngyǔ	暴风雨
<b>Половодье</b>	dàshuǐ	大水
<b>Ураган</b>	bàofēng	暴风
<b>Смерч</b>	lóngjuǎnfēng	龙卷风
<b>Голод</b>	jīhuang	饥荒
<b>Бедствие</b>	zāinàn	灾难
<b>Стихийное бедствие</b>	zìrán zāihài	自然灾害

# ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ ЛЕКСИКА

## 1. МЕСТОИМЕНИЯ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Я</b>	wǒ	我
<b>Мы</b> (мн. ч.)	wǒmen	我们
<b>Мы</b> (включая собеседника)	zánmen	咱们
<b>Ты</b>	nǐ	你
<b>Вы</b> (уважит.)	nín	您
<b>Вы</b> (мн. ч.)	nǐmen	你们
<b>Он</b>	tā	他
<b>Она</b>	tā	她
<b>Оно, он/она</b> (для предметов, животных)	tā	它
<b>Они</b> (м. р.)	tāmen	他们
<b>Они</b> (ж. р.)	tāmen	她们
<b>Они</b> (предметы, ср. р.)	tāmen	它们
<b>Сам, сама</b>	zìjǐ	自己

## 2. ОБРАЩЕНИЯ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Дамы</b>	nǚshìmen	女士们
<b>Господа</b>	xiānshēngmen	先生们
<b>Гражданин, господин</b>	xiānshēng	先生
<b>Девушка, барышня</b>	xiǎojiě	小姐
<b>Женщина, госпожа, мадам</b>	fūrén, tàitài	夫人, 太太
<b>Молодой человек</b>	niánqīngrén	年轻人
<b>Парень, парнишка</b>	xiǎohuǒzi	小伙子
<b>Мужчина</b>	nánde	男的
<b>Женщина</b>	nǚde	女的
<b>Ребенок</b>	xiǎohái/háizi	小孩/孩子
<b>Друзья</b>	péngyǒumen	朋友们
<b>Дорогие друзья</b>	qīnài de péngyǒu	亲爱的朋友
<b>Дорогой друг</b>	qīnài de péngyǒu men	亲爱的朋友们
<b>Коллеги</b>	tóngshìmen	同事们
<b>Уважаемые коллеги</b>	zūnjìng de tóngshìmen	尊敬的同事们
<b>Товарищи</b>	tóngzhìmen	同志们

### 3. СЛОВА ПРИВЕТСТВИЯ, БЛАГОДАРНОСТИ, ПРОЩАНИЯ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Привет, здравствуй</b>	nǐ hǎo	你好
<b>Здравствуйте</b> (уважит.)	nín hǎo	您好
<b>Здравствуйте</b> (обращение к группе лиц)	nǐmen hǎo	你们好
<b>Доброе утро</b>	zǎoshang hǎo	早上好
<b>Добрый вечер</b>	wǎnshang hǎo	晚上好
<b>Спасибо</b>	xiè xiè	谢谢
<b>Большое спасибо</b>	duō xiè	多谢
<b>Благодарю</b>	gǎn xiè	感谢
<b>Огромное спасибо</b>	fēi cháng gǎn xiè	非常感谢
<b>Добро пожаловать</b>	huānyíng	欢迎
<b>Пожалуйста / не стоит благо- дарности</b>	bù kě qì / bùyòngxiè	不客气 / 不用谢
<b>Извините</b>	duìbuqǐ/bùhǎoyìsi	对不起/不好意思
<b>Ничего страшного</b>	méi guānxi	没关系
<b>До свидания</b>	zàijiàn	再见

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>До вечера</b>	wǎnshàng jiàn	晚上见
<b>До завтра</b>	míngtiān jiàn	明天见
<b>Спокойной ночи</b>	wǎn'ān	晚安
<b>До скорой встречи, ещё увидимся</b>	yīhuìr jiàn	一会儿见

#### 4. ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Кто, кого, чей, кто-нибудь, кто угодно, всякий</b>	shuí, shéi	谁
<b>Что, что такое, какой, как</b>	shénme	什么
<b>Где, куда</b>	nǎr	哪儿
<b>Какой, который, откуда</b>	nǎ	哪
<b>Сколько (обычно о числе до десяти), несколько, не-много</b>	jǐ, jǐ	几
<b>Как, каким образом, каков</b>	zěnmeyàng	怎么样

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Почему, отчего, зачем</b>	wèishénme	为什么
<b>Сколько</b>	duōshao/duōshǎo	多少
<b>Как, каким обра- зом, почему</b>	zěnmē	怎么
<b>Где</b>	zài nǎ'er	在哪儿
<b>Куда</b>	dàonǎr	到哪儿
<b>Чей</b>	shuí de	谁的
<b>С кем</b>	gēn shéi	跟谁
<b>О чем</b>	guānyú shénme	关于什么
<b>О ком</b>	guānyú shéi	关于谁
<b>Кому</b>	gěi shéi	给谁
<b>Какой, который</b>	nǎge; nēige	哪个
<b>В какое время, когда</b>	shénme shíhòu	什么时候
<b>Откуда</b>	cóng nǎ'er lái	从哪儿来
<b>Во сколько</b>	jǐ diǎn	几点
<b>С какой целью, для чего</b>	chū yú shénme mùdì	出于什么目的
<b>Какого числа</b>	jǐ yuè jǐ hào	几月几号
<b>Какой день недели</b>	xīngqī jǐ	星期几

## 5. ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Количественные (сколько?)			Порядковые (который?)		
Слово	Чтение	Перевод	Слово	Чтение	Перевод
<b>0</b>	líng	零	—	—	—
<b>1</b>	yī	一	<b>1</b>	dì yī	第一
<b>2</b>	èr	二	<b>2</b>	dì èr	第二
<b>3</b>	sān	三	<b>3</b>	dì sān	第三
<b>4</b>	sì	四	<b>4</b>	dì sì	第四
<b>5</b>	wǔ	五	<b>5</b>	dì wǔ	第五
<b>6</b>	liù	六	<b>6</b>	dì liù	第六
<b>7</b>	qī	七	<b>7</b>	dì qī	第七
<b>8</b>	bā	八	<b>8</b>	dì bā	第八
<b>9</b>	jiǔ	九	<b>9</b>	dì jiǔ	第九
<b>10</b>	shí	十	<b>10</b>	dì shí	第十
<b>11</b>	shí yī	十一	<b>11</b>	dì shí yī	第十一
<b>12</b>	shí èr	十二	<b>12</b>	dì shí èr	第十二
<b>13</b>	shí sān	十三	<b>13</b>	dì shí sān	第十三
<b>14</b>	shí sì	十四	<b>14</b>	dì shí sì	第十四
<b>15</b>	shí wǔ	十五	<b>15</b>	dì shí wǔ	第十五
<b>16</b>	shí liù	十六	<b>16</b>	dì shí liù	第十六
<b>17</b>	shí qī	十七	<b>17</b>	dì shí qī	第十七
<b>18</b>	shí bā	十八	<b>18</b>	dì shí bā	第十八

Количественные (сколько?)			Порядковые (который?)		
Слово	Чтение	Перевод	Слово	Чтение	Перевод
<b>19</b>	shí jiǔ	十九	<b>19</b>	dì shí jiǔ	第十九
<b>20</b>	èr shí	二十	<b>20</b>	dì èr shí	第二十
<b>30</b>	sān shí	三十	<b>30</b>	dì sān shí	第三十
<b>40</b>	sì shí	四十	<b>40</b>	dì sì shí	第四十
<b>50</b>	wǔ shí	五十	<b>50</b>	dì wǔ shí	第五十
<b>60</b>	liù shí	六十	<b>60</b>	dì liù shí	第六十
<b>70</b>	qī shí	七十	<b>70</b>	dì qī shí	第七十
<b>80</b>	bā shí	八十	<b>80</b>	dì bā shí	第八十
<b>90</b>	jiǔ shí	九十	<b>90</b>	dì jiǔ shí	第九十
<b>100</b>	yī bǎi	一百	<b>100</b>	dì yī bǎi	第一百

## 6. ДНИ НЕДЕЛИ

Слово	Чтение	Перевод
<b>Понедельник</b>	xīngqī yī	星期一
	zhōuyī	周一
	lǐbài yī	礼拜一
<b>Вторник</b>	xīngqī'èr	星期二
	zhōu'èr	周二
	lǐbài èr	礼拜二

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Среда</b>	xīngqísān zhōusān lǐbài sān	星期三 周三 礼拜三
<b>Четверг</b>	xīngqísì zhōu sì lǐbài s	星期四 周四 礼拜四
<b>Пятница</b>	xīngqíwǔ zhōu wǔ lǐbài wǔ	星期五 周五 礼拜五
<b>Суббота</b>	Xīngqíliù zhōu liù lǐbài liù	星期六 周六 礼拜六
<b>Воскресенье</b>	xīngqírì/ xīngqítīān zhōu rì lǐbài tiān/ lǐbài	星期日 / 星期天 周日 礼拜天 / 礼拜
<b>Выходные (суббота и воскресенье)</b>	zhōumò	周末
<b>Неделя</b>	xīngqī zhōu lǐbài	星期 周 礼拜

## 7. МЕСЯЦЫ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Январь</b>	yī yuè	一月
<b>Февраль</b>	èr yuè	二月
<b>Март</b>	sān yuè	三月
<b>Апрель</b>	sì yuè	四月
<b>Май</b>	wǔ yuè	五月
<b>Июнь</b>	liù yuè	六月
<b>Июль</b>	qī yuè	七月
<b>Август</b>	bā yuè	八月
<b>Сентябрь</b>	jiǔ yuè	九月
<b>Октябрь</b>	shí yuè	十月
<b>Ноябрь</b>	shí yī yuè	十一月
<b>Декабрь</b>	shí èr yuè	十二月

## 8. ВРЕМЕНА ГОДА

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Зима</b>	dōngtiān	冬天
<b>Весна</b>	chūntiān	春天
<b>Лето</b>	xiàtiān	夏天
<b>Осень</b>	qiūtiān	秋天

## 9. ПОГОДНЫЕ УСЛОВИЯ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Погода</b>	tiānqì	天气
<b>Прогноз погоды</b>	tiānqì yùbào	天气预报
<b>Градус</b>	dù	度
<b>Хорошая погода</b>	hǎo tiānqì	好天气
<b>Тёплая погода</b>	tiānqì wēnnuǎn	天气温暖
<b>Морозная погода</b>	tiānqì yánhán	天气严寒
<b>Жаркая погода</b>	tiānqì tài rè	天气太热
<b>Пасмурная погода</b>	yīn' àn de tiānqì	阴暗的天气
<b>Ветреная погода</b>	yǒu fēng de tiānqì	有风的天气
<b>Дождь / идёт дождь</b>	xià yǔ	下雨
<b>Снег / идёт снег</b>	xià xuě	下雪
<b>Молния</b>	shǎn diàn	闪电
<b>Плохая погода</b>	bù hǎo de tiānqì	不好的天气
<b>Гроза с ливнем</b>	léi yǔ	雷雨
<b>Тёплый</b>	nuǎn huo	暖和

## 10. ЦВЕТА

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Черный</b>	hēi sè	黑色
<b>Белый</b>	bái sè	白色
<b>Зелёный</b>	lǜ sè	绿色
<b>Жёлтый</b>	huáng sè	黄色
<b>Голубой</b>	lán sè	蓝色
<b>Красный</b>	hóng sè	红色
<b>Фиолетовый</b>	zǐ sè	紫色
<b>Серый</b>	huī sè	灰色
<b>Коричневый</b>	zōng sè	棕色
<b>Оранжевый</b>	chéng sè	橙色

# СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

## 1. ПАСПОРТ ГРАЖДАНИНА КИТАЯ

Это официальный документ, выдаваемый гражданам Китая для удостоверения их личности и для поездок за границу.



Лицевая сторона паспорта

<i>Номер выноски</i>	<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
1	中华人民共和国	Zhōnghuá rénmín gònghéguó	Китайская Народная Рес- публика, КНР
2	护照	hùzhào	Паспорт





## 2. УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ ГРАЖДАНИНА КИТАЯ



### Разворот. Сведения о личности

<i>Номер выноски</i>	<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
1	中华人民共和国 居民身份证 签发机关 有效期限	Zhōnghuá rénmín gònghéguó  jūmín shēnfènzhèng  qiānfā jīguān  yǒuxiào qīxiàn	Китайская Народная Республика, КНР  Удостоверение лич- ности гражданина  Орган выдачи  Срок действия
2	姓名 性别 民族 出生: X 年 X 月 X 日 住址	xìngmíng xìngbié mínzú chūshēng: nián 、 yuè 、 rì zhùzhǐ	Фамилия и имя Пол Национальность дата рождения: год, месяц, день Адрес проживания
3	公民身份 号码	gōngmín shēnfèn hàomǎ	Номер удостове- рения личности



Образец удостоверения

### 3. ПОЛИЦЕЙСКИЕ ЗВАНИЯ В КИТАЕ



<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
警衔	jǐngxián	Полицейский чин, звание
总警监	Zǒng jǐng jiān	Директор полиции
副总警监	fù zǒng jǐng jiān	Заместитель директора полиции
一级警监	yī jí jǐng jiān	Комиссар полиции 1 уровня
二级警监	èr jí jǐng jiān	Комиссар полиции 2 уровня
三级警监	sān jí jǐng jiān	Комиссар полиции 3 уровня
一级警督	yī jí jǐng dū	Инспектор полиции 1 уровня
二级警督	èr jí jǐng dū	Инспектор полиции 2 уровня
三级警督	sān jí jǐng dū	Инспектор полиции 3 уровня
一级警司	yī jí jǐng sī	Сотрудник полиции 1 уровня
二级警司	èr jí jǐng sī	Сотрудник полиции 2 уровня
三级警司	sān jí jǐng sī	Сотрудник полиции 3 уровня
一级警员	yī jí jǐng yuán	Констебль 1 ранга
二级警员	èr jí jǐng yuán	Констебль 2 ранга
见习警员	jiànxí jǐng yuán	Констебль-стажер, младший сотрудник полиции
警校学员	jǐng xiào xuéyuán	Курсант полицейской академии (университета, института)

## 4. ПОЛИЦЕЙСКИЕ ЗВАНИЯ В РОССИИ





<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Генерал полиции Российской Федерации</b>	Èluósī liánbāng jǐngchá dàjiàng	俄罗斯联邦警察大将
<b>Генерал-полковник полиции</b>	jǐngchá shàng jiàng	警察上将
<b>Генерал-лейтенант полиции</b>	jǐngchá zhōng jiàng	警察中将
<b>Генерал-майор полиции</b>	jǐngchá shàojiàng	警察少将
<b>Полковник полиции</b>	jǐngchá shàngxiào	警察上校
<b>Подполковник полиции</b>	jǐngchá zhōngxiào	警察中校
<b>Майор полиции</b>	jǐngchá shàoxiào	警察少校
<b>Капитан полиции</b>	jǐngchá dàwèi	警察大尉
<b>Старший лейтенант полиции</b>	jǐngchá shàngwèi	警察上尉
<b>Лейтенант полиции</b>	jǐngchá zhōngwèi	警察中尉
<b>Младший лейтенант полиции</b>	jǐngchá shàowèi	警察少尉



<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Старший прапорщик полиции</b>	Jǐngchá gāojí zhǔnwèi	警察高级准尉
<b>Прапорщик полиции</b>	jǐngchá zhǔnwèi	警察准尉
<b>Старшина полиции</b>	jǐngchá dà shì	警察大士
<b>Старший сержант полиции</b>	jǐngchá shàng shì	警察上士
<b>Сержант полиции</b>	jǐngchá zhōng shì	警察中士
<b>Младший сержант полиции</b>	jǐngchá xiàshì	警察下士
<b>Рядовой полиции</b>	jǐngchá lièbīng	警察列兵

## 5. ТРАДИЦИОННЫЕ ПРАЗДНИКИ КИТАЯ

### Китайский Новый год (Чунь Цзе)

#### 春节 Chūnjié



Китайцы празднуют Праздник Весны, или Новый год, уже более 4 000 лет. Это самый торжественный праздник китайской нации. По всей стране объявляется длинная неделя выходных дней.

В Китае весенний праздник называли Новым годом со времён династии Ся (2070–1600 гг. до н. э.) до революции 1911 г. В первый год существования Китайской Республики было решено перейти на григорианский календарь, поэтому день нового года по лунному календарю был заменён на Праздник Весны.

Новый год начинается в 1-й день 1-го лунного месяца и продолжается до полнолуния (15 день лунного месяца). Дата начала китайского Нового года по григорианскому календарю плавающая: выпадает в промежутке 21 января – 20 февраля. Подготовительные мероприятия начинаются за 3 недели до праздника. В Китае это радостное событие является признаком скорого прихода весны.

Согласно древним легендам, история праздника началась во время борьбы с мифическим чудовищем по имени Нянь (в переводе с китайского – ‘год’). Быкоподобное чудовище с головой льва жило на глубине моря. В ночь перед Новым годом оно выходило на землю, чтобы убить скот и похитить богатства. Люди выяснили, что Нянь пугают красный свет, всполохи огня и громкие звуки. С тех пор за неделю на домах стали делать красные надписи, а на улицах – развешивать светящиеся красные фонари.



## Праздник середины осени

### 中秋节 Zhōngqiū jié

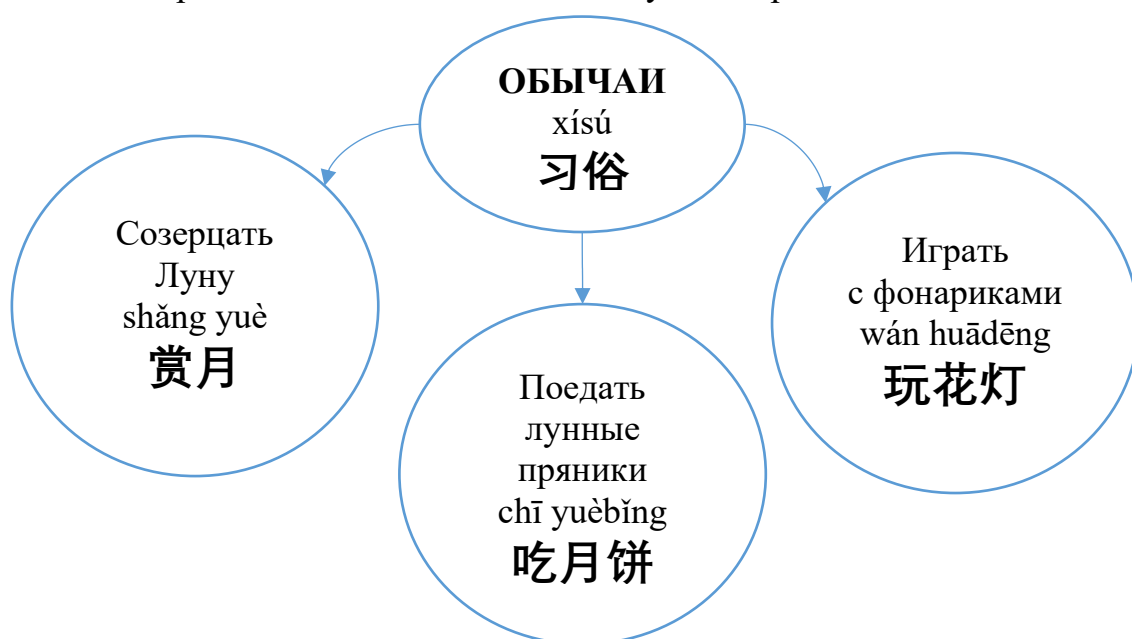


Его также называют Праздником Луны, или Фестивалем лунных пряников. Он отмечается в 15 день 8 месяца по китайскому лунному календарю, когда луна особенно круглая и красивая.

Полная луна – символ полноценной крепкой семьи, жизненной гармонии и счастья. В древности движение светил связывали с межсезоньем и сбором урожая. У древних императоров были ритуалы жертвоприношения солнцу весной и луне осенью.

Праздник середины осени – это обряд поклонения Луне. За полученный осенний урожай китайцы благодарили ночное светило. В этот день китайцы собирались всей семьёй, готовили ритуальные лунные пряники и наблюдали проход полной луны по небосводу.

На праздник обязательно готовят лунные пряники.



## Праздник драконьих лодок (Дуанью)

### 端午节 Duānwǔ Jié



Этот праздник с 2009 г. включён в список объектов нематериального культурного наследия ЮНЕСКО. Его ежегодно отмечают более 2 000 лет.

Легенда гласит, что праздник учредили в память о великом китайском поэте и министре Цюй Юане, который жил в IV в. до н. э. Он правил в непростые для китайцев времена. Период сражающихся царств – это время частых и жестоких междоусобных войн. Цюй Юань упал в реку на 5 день 5 лунного месяца – в день, когда царство Чу, чьим покровителем он являлся, потерпело поражение от царства Цинь. Последователи учредили соревнование по гребле, чтобы злые водные духи боялись сильных гребцов и не оскверняли тело утонувшего деятеля. Древние китайцы считали, что лечебные свойства трав наиболее сильны в этот день, поэтому в него принимать травы и купаться наиболее эффективно.

В наши дни в Праздник драконьих лодок проводят официальные соревнования гребцов. Команды соревнуются на длинных драконьих лодках.



## День поминовения усопших (Цинмин)

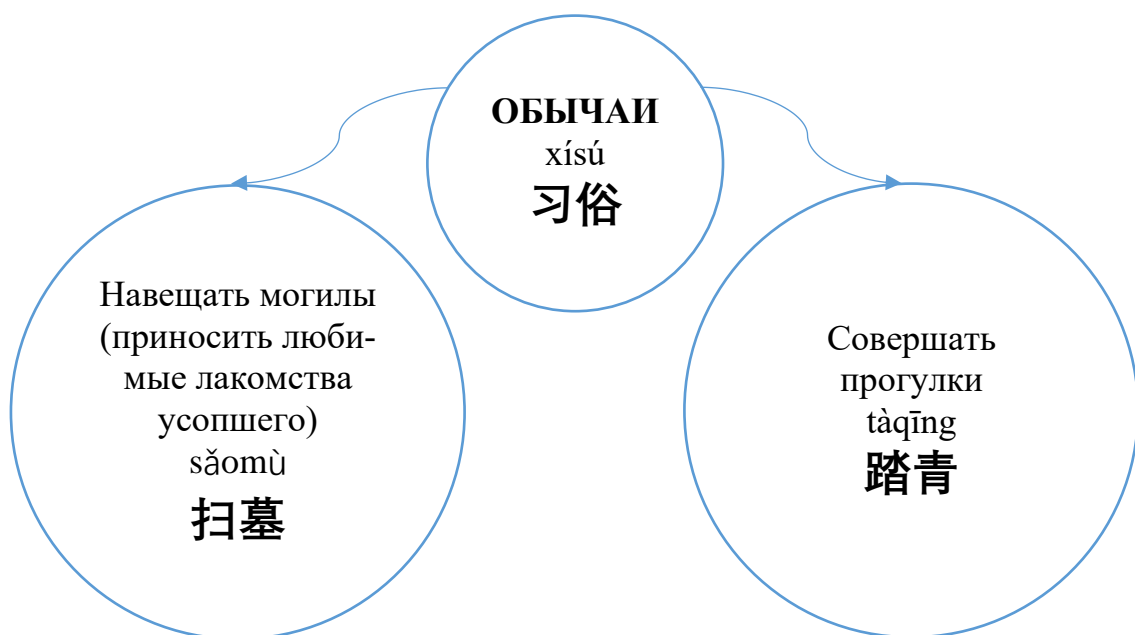
### 清明节 Qīngmíng Jié



День поминовения усопших – праздник чистого света, связанный с культом предков и сельскохозяйственными работами. Истории празднования – более 2 500 лет.

Празднования проходят 3 или 5 апреля по лунному календарю. В древности этот апрельский день считали последним днём пахоты и посева: именно к этому времени земля окончательно просыпается от зимней спячки. Местные жители праздновали наступление нового жизненного цикла, соединение мужского небесного Ян с женским земным Инь.

День поминовения усопших – торжественный традиционный праздник, который чтит предков и отдаёт дань уважения прошлому.



## Праздник китайских фонарей (Юаньсяо)

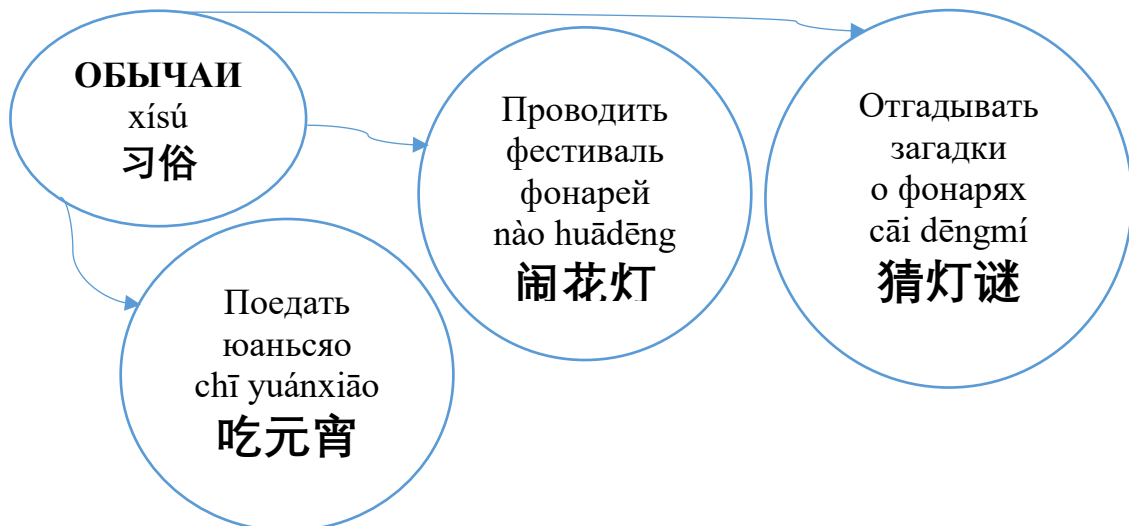
### 元宵节 Yuánxiāo Jié



Этот день завершает 2-недельное празднование китайского Нового года. Буддийский обряд 2-тысячной давности перерос в массовый ежегодный.

Согласно легенде, один из ханьских правителей узнал, что буддийские монахи всегда зажигают храмовые фонари на 15-й день первого месяца. Этот ритуал, символизирующий уважительное отношение к Будде, понравился императору, поэтому он ввёл обычай зажигать фонари в этот день не только в храмах, но и в королевских дворцах.

В наше время в этот день повсюду зажигают фонари разных форм и размеров, световые гирлянды развешивают в парках. Во время праздника происходят массовые театральные представления. Танцоры наряжаются в яркие костюмы и исполняют танец дракона или льва. Акробаты ходят на ходулях, уличные актёры разыгрывают шуточные диалоги. На этот праздник обязательно готовят праздничное блюдо юаньсяо – круглые маленькие сладкие пельмешки.



## День влюблённых (Циси)

### 七夕节 Qīxī Jié



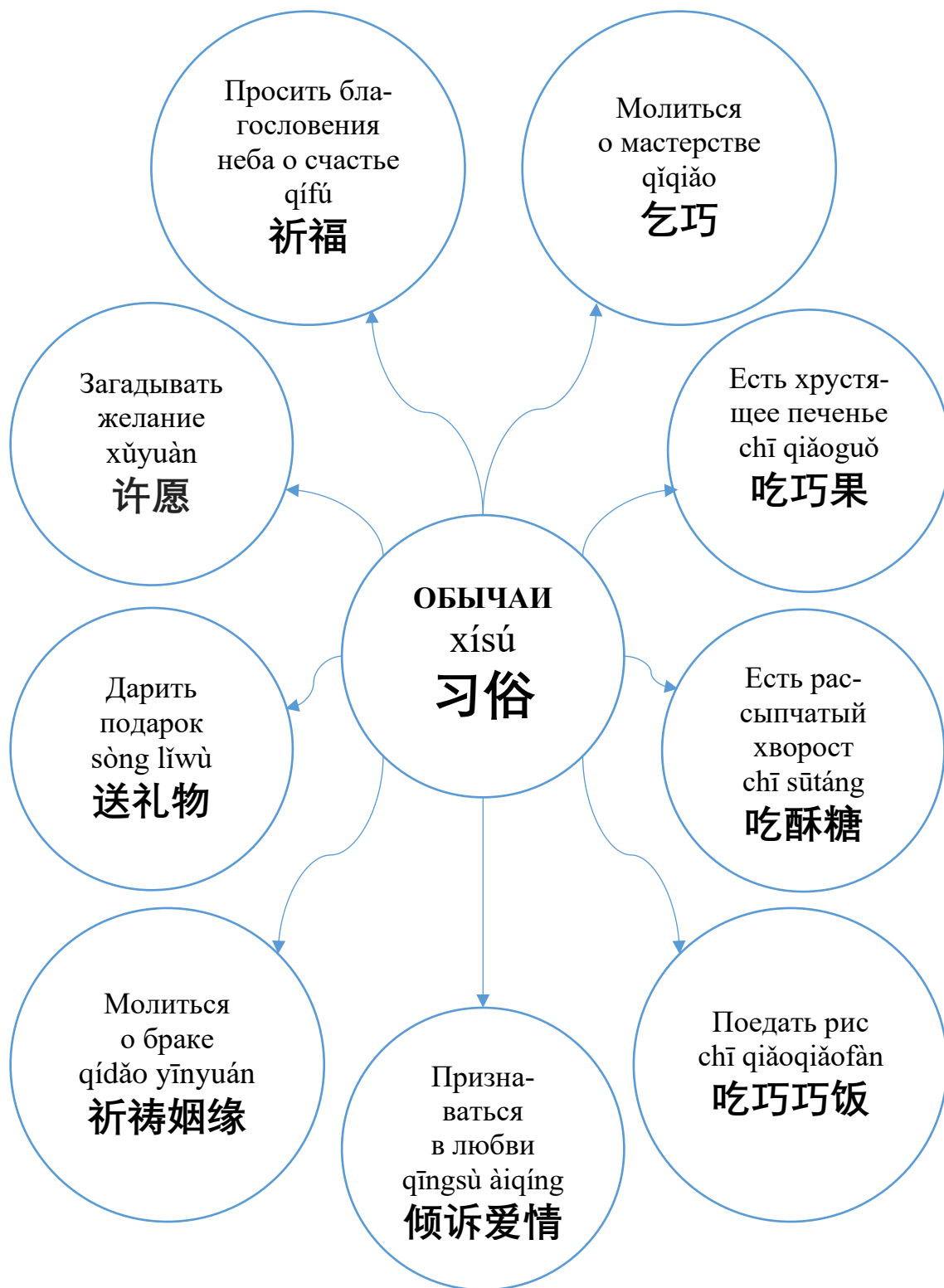
Романтический праздник с грустной предысторией называют Вечером седьмого числа (Днём двойной семёрки).

Легенда рассказывает о том времени, когда мифические существа правили в Китае.

Однажды Небесная Императрица провела соревнование мастериц. Её младшая дочь соткала платье из ярких садовых цветов. За победу Небесная Императрица наградила дочь званием придворной швеи – Чжинью. В то время на земле жил пастух Ньюлан. Однажды он увидел девушку и предложил выйти за него замуж. Швея с первого взгляда влюбилась в одинокого юношу и согласилась принять его предложение. Она не вернулась на небеса, а осталась жить с пастухом на земле. Узнав об этом, Небесная Императрица приказала слугам забрать младшую дочь на небо, а пастух так и не смог догнать её. Небесная Императрица прочертила границу на небе (Млечный Путь), навсегда отделивший людей от небесных созданий. Только раз в год благодаря сорокам, образующим высокий мост для перехода границы, Чжинью может встретиться с мужем и детьми.

День двойной семёрки – самый любимый праздник китайской молодёжи. На улицах устанавливают палатки, где можно провести обряд-предсказание и обряд-избавление от несчастной любви.

Сам праздник тесно связан с ночным небосводом: влюблённые гуляют в тёмное время суток и загадывают желания.



## Праздник удвоенной девятки (Чуньян)

### 重阳节 Chóngyángjié



Девятый день сентября – праздник с поэтической традицией. Девять – самое большое из чисел, имеющее значение долголетия. В Книге Перемен встреча двух девяток обладает потенциалом сильной энергии Ян и может представлять опасность для человека.

Чтобы усмирить небесную энергию, китайцы проводят особый ритуал с употреблением вина из хризантем. Чтобы привлечь удачу и наполниться благодатной энергией, совершают восхождение на холм или гору.

В наше время Чуньян ассоциируется с пожилыми людьми, так как хризантема издревле считается символом долгой жизни. В этот день жилища и улицы украшают пышными букетами из хризантем. Во многих городах Китая проводят цветочные фестивали.



## Праздник просветленного Будды (Лаба)

### 腊八节 Làbā Jié



Древний праздник, корни которого уходят в ритуальные обряды и жертвоприношения.

Изначально на 8 день 12 лунного месяца совершали обряд в честь языческого бога жатвы и урожая. С развитием буддизма ритуал превратился в национальный праздник. В этот день с самого утра совершают подношение Будде, а затем готовят праздничную кашу лаба. Ритуальной едой нужно делиться с нуждающимися. В этот день принято поклоняться предкам и богам и молиться о хорошем урожае.



## 6. ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ПРАЗДНИКИ КИТАЯ

### День образования Китайской Народной Республики

中华人民共和国成立日

Zhōnghuá Rénmín Gònghéguó Chénglì Rì



Важнейший государственный праздник Китайской Народной Республики, который отмечают на протяжении недели – с 1 по 7 октября.

Первого октября в 1949 г. Мао Цзэдун провозгласил образование республики.

Раньше в этот день проходил военный парад и смотр военной техники. С 80-х гг. празднования перенесли с площадей в городские парки.

Военные парады проводят 1 октября только на юбилейные даты.

В праздничную октябрьскую неделю многие китайцы путешествуют по стране и навещают дальних родственников.

## Праздник Труда

### 五一劳动节 Wǔyī Láodòng Jié



В Китайской Народной Республике 1 Мая является государственным праздником. Официальные выходные дни – 1, 2 и 3 мая.

1 мая 1920 г. в Пекине, Шанхае и ряде других городов страны прошли первые в истории Китая демонстрации, посвящённые Дню Труда. В декабре 1949 г. постановлением правительства Китайской Народной Республики Первое Мая объявили официальным праздником.

Сейчас для китайцев это хорошая возможность отдохнуть и встретиться с родными и друзьями. В театрах проходят праздничные представления, на разных площадках, на телевидении идут выступления и концерты.

Люди с семьями, друзьями, любимыми посещают праздничные мероприятия, отправляются в другие города путешествовать, выезжают на природу, ходят в кино, по магазинам или просто встречаются с теми, кого давно не видели.

## 7. ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ПРАЗДНИКИ РОССИИ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Новый год</b> (1 января)	Xīnnián	新年
<b>День защитника Отечества</b> (23 февраля)	zǔguó bǎowèi zhěri/ jiàn jūn jié	祖国保卫者日/ 建军节
<b>Международный женский день</b> (8 марта)	guójì fùnǚ jié	国际妇女节
<b>Праздник Весны и Труда</b> (1 мая)	chūntiān láodòngjié/ wǔyī láodòng jié	春天劳动节/ 五一劳动节
<b>День Победы</b> (9 мая)	shènglì rì/ wèiguó zhànzhēng shènglì rì	胜利日/ 卫国战争胜利日
<b>День России</b> (12 июня)	guóqìng rì	国庆日
<b>День народного единства</b> (4 ноября)	Èluósī rénmin tuánjié rì	俄罗斯人民团结日

## 8. НАЦИОНАЛЬНЫЕ И РЕЛИГИОЗНЫЕ ПРАЗДНИКИ РОССИИ

<i>Слово</i>	<i>Чтение</i>	<i>Перевод</i>
<b>Масленица</b> (русский народный праздник, переходящая дата в течение недели перед Великим постом)	Xiè ròu jié	谢肉节
<b>Рождество Христово</b> (христианский праздник, 7 января)	Èluósī dōngzhèngjiào shèngdàn jié	俄罗斯东正教圣诞节
<b>Крещение Господне</b> (христианский праздник, 19 января)	xǐlǐ jié	洗礼节
<b>Пасха</b> (христианский праздник, переходящая дата, первый день после Пасхи)	fùhuó jié	复活节

Учебное издание

**Исаченко** Екатерина Александровна,  
**Меркулова** Марта Васильевна

**Китайский язык для сотрудников правоохранительных органов**

Редактор *И. В. Кравцова*

Подписано в печать 20.02.2024.

Формат 60 × 84 <sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Усл. печ. л. 3,6. Тираж 85 экз. Заказ № 8.  
Дальневосточный юридический институт МВД России  
имени И. Ф. Шилова. Редакционно-издательский отдел. Типография.  
680020, г. Хабаровск, пер. Казарменный, 15.